

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 21

Wednesday, March 20, 1985

Chairman: Stan Schellenberger

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 21

Le mercredi 20 mars 1985

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill C-31, An Act to amend the Indian Act

CONCERNANT:

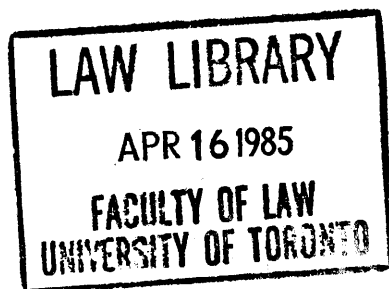
Projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Stan Schellenberger

Vice-Chairman: John MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand
Girve Fretz
John Gormley
Felix Holtmann
Jim Manly
Lorne McCuish
Barry Moore
Dave Nickerson
John Parry
Keith Penner
Jack Scowen
Thomas Suluk
Barry Turner

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: Stan Schellenberger

Vice-président: John MacDougall

ALTERNATES/SUBSTITUTS

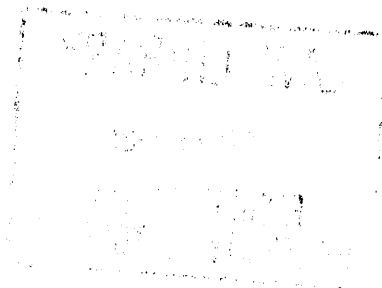
Anne Blouin
Pauline Browes
Mary Collins
Suzanne Duplessis
Sheila Finestone
Jim Fulton
Carole Jacques
John McDermid
Frank Oberle
Fernand Robichaud
John Rodriguez
Guy St-Julien
Barbara Sparrow
Norm Warner
Brian White

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee



MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 20, 1985
(28)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:10 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, John MacDougall, presiding.

Members of the Committee present: Girve Fretz, John A. MacDougall, Jim Manly, John Parry, Keith Penner, Stan Schellenberger, Jack Scowen, Thomas Suluk, Barry Turner.

Alternates present: Suzanne Duplessis, Fernand Robichaud.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Researcher.

Witnesses: From the Indian Women of Treaties 6, 7 and 8: Regena Crowchild, Councillor; Laura Bull, Elder; Willy Littlechild, Interpreter; Mary Lightning, Elder; Theresa Bull, Councillor; Leroy Littlebear, Legal Counsel; Emily Minde, Councillor. *From the Association of Iroquois and Allied Indians:* Gordon Peters, President; Donald Maracle, Councillor; Alfred Day, Chief.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 1, 1985, relating to Bill C-31, an Act to amend the Indian Act (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 7th, 1985, Issue No. 12*).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

Regena Crowchild, Laura Bull, through Willy Littlechild, in her native language, Mary Lightning and Theresa Bull each, made opening statements.

Regena Crowchild, Theresa Bull, Leroy Littlebear and Emily Minde each, answered questions.

Gordon Peters made an opening statement and with Kate Dunkley and Donald Maracle, answered questions.

Alfred Day made a statement.

At 10:26 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 20 MARS 1985
(28)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 20 h 10, sous la présidence de John MacDougall, (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Girve Fretz, John A. MacDougall, Jim Manly, John Parry, Keith Penner, Stan Schellenberger, Jack Scowen, Thomas Suluk, Barry Turner.

Substituts présents: Suzanne Duplessis, Fernand Robichaud.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, chargée de recherche.

Témoins: De Les femmes indiennes des traités 6, 7 et 8: Regena Crowchild, conseillère; Laura Bull, ancienne; Willy Littlechild, interprète; Mary Lightning, ancienne; Theresa Bull, conseillère; Leroy Littlebear, conseiller juridique; Emily Minde, conseillère. *De l'Association des Iroquois et des Indiens alliés:* Gordon Peters, président; Donald Maracle, conseiller; Alfred Day, chef.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1^{er} mars 1985 relatif au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens. (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 mars 1985, fascicule n° 12*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

Regena Crowchild, Laura Bull, dans sa langue maternelle, par le truchement de Willy Littlechild, Mary Lightning et Theresa Bull font chacune une déclaration préliminaire.

Regena Crowchild, Theresa Bull, Leroy Littlebear et Emily Minde répondent aux questions.

Gordon Peters fait une déclaration préliminaire, puis lui-même, Kate Dunkley et Donald Maracle répondent aux questions.

Alfred Day fait une déclaration.

A 22 h 26, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, 20 March 1985

• 2010

The Chairman: We will bring the committee to order.

As you know, committee members, we have two witnesses tonight, and I am going to try and keep us to the time schedule. We went a little overtime last night, and I do not want to wear the members out. So we started a little late and I will add that on to the end of the time. I know you are going to have an interesting brief for us tonight, Regena, and it is good to see Theresa here. I always like to see her smiling face. Welcome. Could you introduce those who are with you tonight; then it will be in order to start with your brief.

Mrs. Regena Crowchild (Councillor, Sarcee Band): Thank you, Mr. Chairman.

With us is Mrs. Laura Bull. She is an Elder. Gloria Runner is a Band Councillor from Sarcee. Emily Minde is a Band Councillor from the Ermineskin Band. Theresa Bull is a Band Councillor from the Louis Bull Band. Mrs. Lightning is an Elder.

I will present the paper we have drafted for your consideration. I assume you all have copies.

We the Indian Women of Treaties 6, 7 and 8, take this opportunity to relate our views on Bill C-31.

For several years now the Government of Canada has pondered over the question of what is an Indian. The Government of Canada, through its political parties, have yet to resolve this question. You, as well as the Indians of this country, know about the problems that have resulted because of non-Indians attempting to define who we are. Let us tell you about us.

The original inhabitants of this continent refer to themselves as 'the people'. But because we could not introduce ourselves in the English language, and because we were not aware of Columbus navigational era, we adapted to the term Indian, when referring to ourselves.

To be Indian is not merely a separation of genders. It is a collectivity that encompasses all aspects of community living. It recognizes and distinguishes between father, mother, grandfather, grandmother and offspring. All other members are brothers and sisters.

Each title carried with it a specific responsibility. For example, father was the provider and protector, and as such he provided the necessary sustenance for his immediate family and for the whole community. Mother was the heart of the family and had specific duties to fulfill to ensure the comfort and well being of the family. Grandmother and grandfather were the educators and spiritual advisers, and as such were held in the greatest of respect by the whole community.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 20 mars 1985

Le président: À l'ordre.

Comme le savent les membres du Comité, nous avons deux groupes de témoins ce soir, et je vais tenter de faire respecter notre horaire. Hier soir, nous avons dépassé notre horaire, et je ne voudrais pas épuiser les membres du Comité. Nous sommes en retard, et j'ajouterai cinq minutes à la fin de la séance. Je sais que vous nous présenterez ce soir un mémoire intéressant, Regena, et il fait bon voir Theresa ici. J'aime toujours voir son visage souriant. Je vous souhaite la bienvenue. Pourriez-vous nous présenter celles qui vous accompagnent ce soir? Puis vous pourriez nous présenter votre mémoire.

Mme Regena Crowchild (conseillère, bande Sarcee): Merci, monsieur le président.

Parmi les personnes qui m'accompagnent, il y a M^{me} Laura Bull. Elle est une ancienne. Gloria Runner est conseillère de bande de Sarcee. Emily Minde est conseillère de la bande Ermineskin. Theresa Bull est conseillère de la bande Louis Bull. M^{me} Lightning est une ancienne.

Je vais présenter le document que nous avons préparé à votre intention. Je présume que vous en avez tous reçu copie.

Nous, Indiennes des traités 6, 7 et 8, saisissons cette occasion qui nous est donnée de faire connaître notre opinion sur le projet de loi C-31.

Depuis plusieurs années maintenant, le gouvernement du Canada s'interroge sur ce qu'est un Indien. Le gouvernement du Canada, par l'intermédiaire de ses partis politiques, n'a pas encore résolu cette question. Tout comme les Indiens du pays, vous connaissez bien les problèmes qui ont surgi lorsque des non-Indiens ont tenté de définir qui nous sommes. Permettez-nous de vous parler de nous.

Les premiers habitants de ce continent s'appellent eux-mêmes «le peuple». Mais parce que nous ne pouvions nous présenter dans la langue anglaise et que nous n'étions pas au courant de l'erreur de navigation de Colomb, nous nous sommes adaptés au mot «Indien», pour nous désigner nous-mêmes.

Être Indien, ce n'est pas simplement être d'une autre descendance. C'est un phénomène collectif comprenant tous les aspects de la vie communautaire. Les Indiens font la distinction entre père, mère, grand-père, grand-mère, et rejeton. Tous les autres membres sont des frères et des soeurs.

Chaque titre porte sa responsabilité précise. Par exemple, le père était le nourricier et le protecteur, et à ce titre, il fournissait les biens nécessaires à la survie de sa famille immédiate et de toute la communauté. La mère était le coeur de la famille et avait la responsabilité particulière d'assurer le confort et le bien-être de sa famille. Le grand-mère et le grand-père étaient les éducateurs et les conseillers spirituels, et à ce titre, toute la communauté leur devait le plus grand respect. Les frères et les

[Texte]

Brothers and sisters contributed as necessary while learning our cultural values and responsibilities, and waited their turn to become the mothers and fathers, etc. The offspring were the greatest resource to our community and were protected at all costs by all members; for they would ensure the continuity of the tribe, and they would become future leaders and protectors.

The Indian people had their own languages and religion, and shared common cultural and traditional values. The Indians collectively declared who would be members of their camps and who would share in their way of life. The Indians maintained their identity and survival.

Today Indian community livelihood is still based on what is best for the community as a whole; and we, as Indian women, cannot derogate from this principle; for if we did it would be an abandonment of those real values instilled in us from birth. Therefore, we cannot continue to allow other peoples to be masters of our destiny, for we know that our identity and cultural values cannot be understood by them.

• 2015

Through your recognition of our right to self-determination, you may help us in making a better life for our people and a future for our children as a distinct cultural people.

As a unique people within the Canadian mosaic, we cannot be categorized nor treated as ordinary citizens of this great land which we share. Remember Treaties 6, 7 and 8 were signed by our forefathers specifically for the survival of their people. Do not continue to fool yourselves: this issue before you is not a women's issue, it is an issue on the survival of the Indian identity.

Let me quote:

The amendments will bring the Indian Act into accord with the equality provisions of the Charter of Rights and Freedoms.

The foregoing statement of the Minister of Indian and Northern Affairs shows an overriding concern about the image Canada will project internationally when subclause 15.(1) comes into full force and discriminatory legislation remains. The Indian women of Treaties 6, 7 and 8 view this as a singular political manoeuvre on the part of the Canadian government to maintain its paternalistic control. Under this section we deal with clauses of Bill C-31, which are more discriminatory than those provisions in the existing Indian Act.

To agree to these amendments is tantamount to opening the reserves to numerous litigations in the future.

1. Bill C-31 removed the distinction that an adopted child must be Indian. This is viewed as clearly an assimilationist amendment, contrary to the goals under which individual Indian governments will develop membership codes. Indian governments may face charges of discrimination if they refuse

[Traduction]

soeurs contribuaient aux besoins, tout en apprenant nos valeurs culturelles et nos responsabilités, attendant leur tour d'être mères, pères, etc. Les enfants étaient la plus grande ressource de nos communautés et ils étaient protégés à tout prix par tous les membres; ils devaient assurer la continuité de la tribu, et ils deviendraient nos chefs et nos protecteurs de l'avenir.

Les peuples indiens avaient leurs propres langues et leur propre religion, et ils partageaient des valeurs culturelles et des traditions communes. Les Indiens décidaient collectivement qui serait membre de leur camp et qui partagerait leur style de vie. Les Indiens ont préservé leur identité et survécu.

De nos jours, les communautés indiennes défendent toujours ce qui est le mieux pour l'ensemble de la communauté; les Indiennes que nous sommes ne peuvent déroger à ce principe; si nous le faisons, nous abandonnerions ces valeurs véritables qui nous ont été inculquées depuis la naissance. Conséquemment, nous ne pouvons continuer à permettre aux autres peuples d'être maîtres de notre destinée, car nous savons qu'ils ne peuvent comprendre notre identité et nos valeurs culturelles.

En reconnaissant notre droit à l'autodétermination, vous pourriez nous aider à rendre la vie meilleure pour notre peuple et à assurer un avenir à nos enfants, au sein d'un groupe culturel distinct.

Puisque nous sommes un peuple unique dans la mosaïque canadienne, on ne peut nous catégoriser, ni nous traiter comme des citoyens ordinaires de ce grand pays que nous partageons. Rappelez-vous que les traités 6, 7 et 8 ont été signés par nos ancêtres précisément pour assurer la survie de leur peuple. Ne vous leurrez plus: la question à l'étude ne préoccupe pas uniquement les femmes; c'est une question de survie de l'identité indienne.

Je vous donne une citation:

Les amendements concilieront la Loi sur les Indiens avec les dispositions relatives à l'égalité dans la Charte des droits et libertés.

Cette déclaration du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien démontre qu'on se préoccupe en priorité de l'image que le Canada projettera sur la scène internationale lorsque l'alinéa 15.(1) entrera en vigueur et que subsisteront des lois discriminatoires. Les Indiennes des traités 6, 7 et 8 considèrent que c'est là une manoeuvre politique de la part du gouvernement canadien, qui cherche à maintenir son contrôle paternaliste. Dans les lignes qui suivent, nous parlerons des articles du projet de loi C-31 qui sont plus discriminatoires que les dispositions de la Loi sur les Indiens en vigueur.

Accepter ces modifications équivaldrait à ouvrir toute grande la porte des réserves à un grand nombre de litiges.

1. Le projet de loi C-31 élimine la disposition selon laquelle un enfant adopté doit être Indien. À notre avis, cette modification vise à l'assimilation; elle est contraire aux objectifs selon lesquels les gouvernements indiens pourraient chacun élaborer des codes d'appartenance. Les gouvernements indiens seront peut-être accusés de discrimination s'ils refusent de reconna-

[Text]

to recognize the adoptions of Muhammad Ali or Peter Lougheed in their membership rolls.

2. Until a band takes control of its membership, the department will control the registration of band members. Other sections spell out what requirements would have to be met before control is transferred to the bands. By accepting these provisions, Indian governments will then be agreeing to spend a great deal of time in the courts. Why?

(a) Disputes over band memberships will have to be resolved through the courts.

(b) It is anticipated that under section 81 of the act, bands will be able to regulate the residency of band members and others on reserves. This could result in accentuated racism if white husbands were not to be accepted in the reserves where there is no racism at present.

(c) Bands must accept those persons as members who lost status and membership as a result of the existing Indian Act provisions; and should bands refuse, they will end up in court, even though these results were not of their making.

(d) It is discriminatory to distinguish between status and membership, particularly with respect to reserve land usage. A person who gains status cannot get reserve land unless the band accepts that person as a member. Disputes of this kind could surely lead to lawsuits and potential problems are being dumped in the laps of Indian governments.

(e) Upon voluntary abandonment of status and membership, the Indian person has no statutory right to receipt of a share of the band's revenue account. This could trigger numerous lawsuits.

We could go on and on and outline potential areas of litigation if you are prepared to sit and listen for 100 years. Suffice it to say at this time that we hope the above examples will convince you that as treaty Indian women, mothers and grandmothers, we cannot approve of any legislation that will leave our children in a never-ending courtroom setting. For our children will be the inheritors of whatever we accept as future legislation governing our lives.

In conclusion, when Treaties 6, 7 and 8 were signed by our noble chiefs, they did not relinquish our right to self-determination. They did not agree to share our lands in exchange for our nationhood. They did not relinquish control over tribal citizenship. We the descendants have retained our identity, we have retained our culture, we have jealously guarded our right to self-determination. It is we who have to get rid of the irrelevant and tyrannical legislation that created the chaotic mess in terms of Indian status. It is our role and responsibility to secure our identity, our culture and our heritage. We, the Indian women of Treaties 6, 7 and 8 resent and reject uninvited interference by outsiders as we go about this task.

[Translation]

tre l'adoption de Mohammed Ali ou de Peter Lougheed au sein de leurs groupes.

2. Tant que les bandes ne pourront pas décider qui devient membre, le ministère contrôlera l'inscription des membres des bandes. D'autres articles définissent les conditions à satisfaire avant que ce contrôle ne soit confié aux bandes. En acceptant ces dispositions, les gouvernements indiens accepteraient de passer beaucoup de temps devant les tribunaux. Pourquoi?

a) Les litiges relativement à l'appartenance aux bandes devront être réglés devant les tribunaux.

b) Il est prévu, en vertu de l'article 81 de la loi, que les bandes pourront réglementer le droit de résidence sur les réserves, tant pour les membres de la bande que pour d'autres. Cela pourrait exacerber le racisme si des époux blancs n'étaient pas acceptés dans les réserves, où il n'y a pas de racisme.

c) Les bandes doivent accepter comme membres ces personnes qui ont perdu leur statut et leur appartenance comme conséquence de dispositions actuelles de la Loi sur les Indiens; si les bandes refusent, elles se retrouveront devant les tribunaux, même si elles ne sont pas responsables de tous ces problèmes.

d) Il est discriminatoire d'établir une distinction entre le statut et l'appartenance, particulièrement en ce qui a trait à l'utilisation des terres des réserves. Une personne obtenant son statut ne peut avoir de terres sur les réserves, à moins que la bande n'accepte cette personne comme membre. Les litiges de cette nature pourraient sûrement entraîner des poursuites; des problèmes potentiels sont rejetés sur le dos des gouvernements indiens.

e) Après avoir abandonné volontairement son statut et son appartenance, l'Indien n'a aucun droit statutaire de recevoir une partie des revenus de la bande. Cela pourrait déclencher de nombreuses poursuites.

Nous pourrions continuer et vous faire l'exposé de nombreuses autres possibilités de litiges, si vous êtes disposé à nous écouter pendant 100 ans. Il suffit pour l'instant de dire que nous espérons que les exemples cités vous convaincront que, à titre d'Indiennes des traités, de mères et de grand-mères, nous ne pouvons approuver une mesure législative qui amènerait nos enfants à se retrouver perpétuellement devant les tribunaux. Nos enfants hériteront de toute mesure législative que nous accepterons pour gouverner nos vies.

En terminant, j'ajouterai que lorsque les traités 6, 7 et 8 ont été signés par nos nobles chefs, ils n'ont pas renoncé à notre droit à l'autodétermination. Ils n'ont pas accepté de partager nos terres en échange de notre statut de nation. Ils n'ont pas renoncé au contrôle de la citoyenneté tribale. Nous, leurs descendants, avons conservé notre identité, notre culture; nous avons jalousement protégé notre droit à l'autodétermination. C'est à nous de nous défaire des mesures législatives non pertinentes et tyranniques qui sont à l'origine du désordre absolu qui règne en matière de statut des Indiens. C'est notre rôle et notre responsabilité de protéger notre identité, notre culture et notre patrimoine. Dans cette tâche, nous, Indiennes des traités 6, 7 et 8, rejetons toute ingérence de l'extérieur, car cela nous irrite.

[Texte]

[Traduction]

• 2020

May we remind you that it is we, the women, who have the gift of life, the responsibility to help our children to develop spiritually, mentally and emotionally. It is we who are at home to assist our children in coping with the daily problems they encounter. It is we, the women, who are the hearts of the families. We ensure that our children and grandchildren know and appreciate their cultural heritage. This ensures the continuity of the Indian identity.

This is a very general statement of what we feel is our role. We want to also let you know that we as women—as you can see, four of us sitting here are band councillors. We are very active in our community activities. We, as women, know what our children go through. We know what the conditions of our reserves are. We know what our cultural identity is, what our values are. We are the only people who could set the best means for the survival of our people.

It is time the federal government and other people who are not aware of our cultural values stop defining who we are. We know who we are. We are the ones to say who the Indians of this nation are.

Thank you. At this time I would like to call on Mrs. Bull to say a few words.

Mrs. Bull will speak in Cree. Someone will translate.

Mrs. Laura Bull (Elder, Indian Women of Treaties 6, 7 and 8): [*Witness speaks in native language*]

Mr. Willy Littlechild (Interpretation): Mrs. Bull stated that the ladies who are present have travelled far to appear before this committee. The trip they have made is for a matter that is serious to them. What she is stating to you, by way of a request, is to leave the lands and everything with the lands alone, as they have been left by the forefathers and the fathers of all the members who reside on those lands today.

Mrs. Bull: [*Witness continues in native language*]

Mr. Littlechild (Interpretation): The reason I am making this request is because I am thinking about the grandchildren and the children of the future.

If the treaties related to those lands are broken, then where are those grandchildren going to live? Do they have to go back and live on road allowances? We would prefer the treaty be left in tact to protect those children.

Mrs. Bull: [*Witness continues in native language*]

• 2025

Mr. Willy Littlechild (Interpretation): There is also a wish that the word and knowledge of the leaders be respected as one

Qu'il nous soit permis de vous rappeler que c'est nous, femmes, qui détenons le don de la vie, la responsabilité d'aider nos enfants à se développer spirituellement, mentalement et émotivement. C'est nous qui sommes à la maison pour aider nos enfants à faire face aux problèmes quotidiens qu'ils rencontrent. C'est nous, les femmes, qui sommes le coeur de nos familles. Nous faisons en sorte que nos enfants et nos petits-enfants connaissent et apprécient leur patrimoine culturel. C'est la base de la survivance de l'identité indienne.

C'est là une déclaration très générale sur la façon dont nous percevons notre rôle. Nous voulons également que vous sachiez que nous, à titre de femmes... comme vous le voyez, il y en a quatre d'entre nous qui sont ici à titre de conseillères de bande. Nous sommes très actives au sein de notre communauté. En tant que femmes, nous savons ce que traversent nos enfants. Nous savons quelles sont les conditions dans les réserves. Nous connaissons notre identité culturelle et nos valeurs. Nous sommes les seules à pouvoir déterminer le meilleur moyen d'assurer la survie de notre peuple.

Il est temps que le gouvernement fédéral et les autres personnes qui ne connaissent pas nos valeurs culturelles arrêtent de définir qui nous sommes. Nous savons qui nous sommes. C'est nous qui devons dire qui sont les véritables Indiens du Canada.

Merci. Je voudrais maintenant demander à M^{me} Bull de dire quelques mots.

M^{me} Bull parlera en cri. Quelqu'un fera la traduction.

Mme Laura Bull (ancienne, Indiennes des traités 6, 7 et 8): [*Le témoin parle en langue autochtone*]

M. Willy Littlechild (interprétation): M^{me} Bull dit que les femmes qui sont présentes ici ont voyagé très loin pour comparaître devant ce Comité. Elles ont fait ce voyage parce que la question leur tient à coeur. Ce qu'elle vous dit, ce qu'elle demande, c'est que vous ne touchiez pas aux terres et à tout ce qui s'y trouve, que vous les laissiez comme elles ont été laissées par les ancêtres et par les pères de tous ceux qui habitent ces terres aujourd'hui.

Mme Bull: [*Le témoin continue de parler en langue autochtone*]

M. Littlechild (interprétation): Si je fais cette demande, c'est que je pense aux petits-enfants et aux enfants de l'avenir.

Si les traités relatifs à ces terres ne sont plus respectés, alors, où vivront ces petits-enfants? Devront-ils retourner vivre sur les emprises routières? Nous préférons que le traité demeure intact, afin de protéger ces enfants.

Mme Bull: [*Le témoin continue à parler en langue autochtone*]

M. Willy Littlechild (interprétation): Elle souhaite également que la parole et la sagesse des chefs soient respectées pour leur honnêteté. Il est à espérer que dans l'avenir,

[Text]

of honesty. Hopefully, in the future when they speak on behalf of the members they represent, that is how it will be taken.

Mrs. Laura Bull: Thank you.

Mr. Littlechild: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Littlechild and Mrs. Bull. Mrs. Lightning, would you speak next, please.

Mrs. Mary Lightning (Elder, Samson Band Women, Alberta): It has been for some time now that Indian women's rights and issues have been discussed widely throughout the provinces by governments, by Indian leaders, and by non-status Indian women. Everyone gets in on the discussions regarding Indian women's rights except the real treaty Indian women from the reserves throughout. The real Indian women who have jealously protected their treaty status from generation to generation since treaty-making took place, and have lived on the reserves all their lives, are passed aside and forgotten.

For a starter, we have our Indian lands—lands which were ours from the beginning and which we never gave away. There has never been any doubt in the minds of our Indian people that this great first area of land in Canada belonged to the Indian people. There was certainly no doubt in the minds of the government who owned the land; there was no question. This was the basic reason in Indian rights why the treaties were negotiated. If it were otherwise, there would be no need to negotiate. They would have no need for treaty-making.

The value of this land is life itself for Indian people. It is now under attack from various leaders of government to date; it is cause for a national issue for Indian people; it is still the Indian cultural identity which is still tied to these lands. But this harmonious relationship is now under serious attack from, not only heads of government but, also, the non-status native people.

When we negotiated treaties, our forefathers, who were full of wisdom, put into place our identity as treaty-making Indian people. They put them into place and documented these treaties, our treaty status, and band membership in our tribes. There was never any doubt who was a treaty-status Indian.

Today, treaty status and band membership is the number one issue in Ottawa for Indian people. This question is being used in a political battlefield by government heads and by politicians. They are doing a good job of dividing the Indian leadership and doing away with our treaties. We as Indian people are sitting back and not saying anything. We are allowing them to do so.

Indian women ought to get organized nationally and stand behind our chiefs and our Indian leaders to fight for our very survival as Indian people. Our treaty rights are under attack now. If we do not put up a fight, our treaty rights will be gone; our Indian people, once a proud race, will be a lost race. Should government succeed in doing away with our treaty rights, we will have no reserve lands, there will be no Indian reserve boundaries. Indian lands will be travelled by non-residents, who have no legal right as Indian people to live on

[Translation]

lorsqu'ils parleront au nom des membres qu'ils représentent, on reconnaîtra la représentativité de leurs propos.

Mme Laura Bull: Merci.

M. Littlechild: Merci.

Le président: Merci, monsieur Littlechild et madame Bull. Madame Lightning, vous avez la parole.

Mme Mary Lightning (ancienne, Samson Band Women, Alberta): Depuis un certain temps déjà, les questions relatives aux droits des Indiennes font l'objet de discussions dans toutes les provinces, entre les gouvernements, les chefs indiens et les Indiennes de fait. Tout le monde se mêle de ces discussions relatives aux droits des Indiennes, sauf les véritables Indiennes des traités, vivant dans toutes les réserves. On néglige et on oublie ces véritables Indiennes qui, de génération en génération, depuis la signature des traités, ont protégé leur statut ainsi acquis et ont vécu toute leur vie dans les réserves.

Pour commencer, nous avons nos terres indiennes—des terres qui nous appartenaient depuis le début et que nous n'avons jamais données. Les Indiens n'ont jamais douté que cette première grande masse de terre, au Canada, appartenait au peuple indien. Le gouvernement savait certainement à qui appartenaient ces terres; il n'y avait aucun doute. C'est en vertu de ce premier droit des Indiens que les traités ont été négociés. S'il en était autrement, il ne serait pas nécessaire de négocier. Il n'aurait pas été nécessaire de conclure un traité.

Pour les Indiens, ces terres représentent la vie elle-même. Nous subissons maintenant les attaques de divers chefs de gouvernement; cela pose un problème à tous les Indiens du pays; l'identité culturelle des Indiens est toujours rattachée à ces terres. Cependant, cette relation harmonieuse est maintenant sérieusement menacée, non seulement par les chefs de gouvernement, mais également par les Indiens de fait.

Lorsque nous avons négocié des traités, nos ancêtres, qui étaient pleins de sagesse, ont établi notre identité d'Indiens faiseurs de traités. Ils les ont mis en place et ils ont documenté ces traités, notre statut de traité, de même que les critères d'appartenance aux bandes dans nos tribus. Il n'y a jamais eu de doute quant à savoir qui étaient les Indiens des traités.

De nos jours, les questions de statut du traité et d'appartenance aux bandes est pour les Indiens la première préoccupation à Ottawa. Cette question est utilisée comme arme politique par les chefs de gouvernement et par les politiciens. Ils réussissent bien à diviser les chefs indiens et à nous départir de nos traités. Les Indiens restent tranquilles, ne disent rien. Nous les laissons faire.

Les Indiennes devraient s'organiser à l'échelle nationale et appuyer nos chefs et nos dirigeants indiens dans leur lutte pour la survie de nos peuples. Nos droits en vertu des traités sont maintenant menacés. Si nous ne nous battons pas, ces droits disparaîtront; le peuple indien, autrefois une race fière, disparaîtra. Si le gouvernement réussit à nous enlever nos droits en vertu des traités, nous n'aurons plus de terres de réserve, il n'y aura plus de frontières aux réserves indiennes. Les terres indiennes seront traversées par des non-résidents qui

[Texte]

Crown land—land known as Indian reserves held in trust by the Crown.

Those of you who feel sorry for the poor Indian women, who have lost their status through marriage to non-natives, will have no idea what is going to happen back on the reserves. It will be disastrous. Those of you who think you are doing a good deed for Indian people, who and think they are doing a merciful thing, do not really know. You are not really letting the treaty Indian people speak or be heard. This issue has been kept alive by the government. They do not seem to want to understand what the Indian people want or what they are saying.

• 2030

As treaty-making people we want our treaties recognized, and protected. We want our Indian lands secured. Our small budgets allocated by the Department of Indian Affairs will be diminished. Oil rights will have to be shared. Back pay will be demanded by those women who will be reinstated. The reason we want our Indian reserves protected and secured is that as they are our reserves are much too small according to our ever growing population. When attacked by the reinstatement of these native women, it is going to be hell busting open at the seams.

We will have different opinions in different bands as to how the Indian leaders are going to handle this situation. We are going to have battles. We are no longer going to handle our young people on the reserves. They are going to strike back in order to survive as Indian people in their own Indian lands. Band membership is a matter for the band to decide, and one in which only the band should rule.

Thank you.

The Chairman: Thank you. Did you have any further statements, Mrs. Crowchild?

Mrs. Crowchild: Yes. Theresa Bull.

Mrs. Theresa Bull (Band Councillor, Louis Bull Band): Thank you. I guess we should be formal here.

Mr. Chairman, and members of the committee. At this time I would like to remind Mr. Schellenberger about a statement he made in Hobbema last week. He said: "We are returning self-government to you." I again disagree strongly with that statement because our forefathers signed treaties with the federal government as a government to government and at no time did they sign away the right to govern themselves; to this day, that is what we people on the reserve believe. We believe that our chiefs and councils along with the band membership decide what happens on our reserves. We know what is best for our people. We have always governed ourselves and we will continue to do so for time immemorial.

Thank you.

[Traduction]

n'ont pas le droit, comme les Indiens, de vivre sur les terres de la Couronne—ces terres connues sous le nom de réserves indiennes et que la Couronne détient en fiducie.

Ceux d'entre vous qui sont désolés pour les pauvres Indiennes, celles qui ont perdu leur statut par mariage à des non-autochtones, n'ont aucune idée de ce qui se passera dans les réserves. Ce sera désastreux. Ceux d'entre vous qui croient faire une bonne action pour les Indiens, ceux qui croient faire une bonne chose, n'ont vraiment aucune idée de ce qui se passera. Vous ne laissez pas vraiment les Indiens des traités parler ou se faire entendre. Le gouvernement garde ce problème à la surface. Il ne semble pas vouloir comprendre ce que désirent les Indiens, ni ce qu'ils disent.

A titre de peuple faiseur de traités, nous voulons que nos traités soient reconnus et protégés. Nous voulons que nos terres indiennes soient préservées. Les petits budgets qui nous sont accordés par le ministère des Affaires indiennes seront encore diminués. Nous devons partager les droits relatifs aux ressources pétrolières. Les femmes dont le statut sera rétabli demanderont la rétroactivité. Si nous voulons que nos réserves indiennes soient protégées, c'est qu'elles sont déjà trop petites pour recevoir notre population toujours grandissante. Avec le retour menaçant de ces femmes autochtones à qui on aura redonné leur statut, elles craqueront aux coutures.

D'une bande à l'autre, les opinions varieront quant à la façon dont les chefs indiens devraient traiter cette situation. Il y aura des conflits. Nous ne garderons plus nos jeunes dans les réserves. Ils devront se défendre afin de survivre comme Indiens sur leurs propres terres. Il revient à la bande, et seulement à elle, de prendre une décision quant à l'appartenance.

Merci.

Le président: Merci. Y a-t-il d'autres interventions, madame Crowchild?

Mme Crowchild: Oui. Theresa Bull.

Mme Theresa Bull (conseillère de bande, Bande Louis Bull): Merci. Je présume que nous devrions rester dans les formes.

Monsieur le président, membres du Comité. Je voudrais rappeler à M. Schellenberger une déclaration qu'il a faite à Hobbema, la semaine dernière. Il disait: «Nous vous remercions l'autonomie politique». Une fois de plus, je suis fortement en désaccord avec cette affirmation, car nos ancêtres ont signé avec le gouvernement fédéral des traités, de gouvernement à gouvernement; ils n'ont jamais abandonné le droit de se gouverner eux-mêmes; à ce jour, c'est ce que les gens des réserves croient. Nous pensons que nos chefs et les conseils, de même que les membres des bandes, prennent les décisions dans nos réserves. Nous savons ce qui est le mieux pour notre peuple. Nous nous sommes toujours gouvernés nous-mêmes, et nous continuerons de le faire jusqu'à la fin des temps.

Merci.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mrs. Bull. We must debate that question. I think there was a little more context, but thanks for reminding me.

Would you be open for questions?

Mrs. Crowchild: Yes, would you be open for questions as well?

The Chairman: I am sorry, our forum does not allow you to formally ask us questions. I know it is often the case that witnesses would like to pose questions to members, but I would have to rule it out of order. If you have questions you would like the committee to consider you can ask them. We will then attempt to respond in another way but we cannot formally respond to your questions.

Mr. Penner.

Mr. Penner: Thank you, Mr. Chairman. You will have to get Mr. Schellenberger when he is back in Hobbema, call him before the band council, and have him full time for questions. Good luck. If you want to invite me as an observer I would be delighted to come.

As you have already done, Mr. Chairman, I want to warmly welcome the Treaty Indian Women of Treaties 6, 7 and 8, and commend them on a very clear presentation of their case.

• 2035

I think all Members of Parliament sitting around the table tonight, having heard their case, will cry out to all those who are watching us deal with this Bill C-31: Now you see why being an MP is not always an envious task. I say that because we have had some very persuasive presentations before this committee. Groups of Canadian women have come before us and have said section 12(1)(b) must go. It is within a federal statute and there is sex discrimination. In a modern, democratic society, like Canada, with a Charter of Rights and Freedoms coming into effect on the 17th, we cannot have such a clause in our statute. Who can argue? I mean, they have been very persuasive. When we have raised some issue during the question period, their response has been: Do not fog the issues; keep your eye on the problem; restore the status and reinstate these women who have lost their status to the communities. When we get up from the table after that presentation, everything seems all right.

Then you arrive and present your brief. Here we have another group of women, influential women: councillors, community leaders, politicians like us. No, I take that back; you are better than us. You are better than us because I have not seen too many MPs who could make such a clear statement as we have here. Most of the time we talk with our mouths full of cotton batten. You are excluded, Mr. Chairman.

[Translation]

Le président: Merci, madame Bull. Nous devons discuter de cette question. Je pense qu'il faudrait tenir compte du contexte, mais je vous remercie de me l'avoir rappelé.

Accepteriez-vous de répondre à nos questions?

Mme Crowchild: Oui. Feriez-vous de même?

Le président: Je suis désolé, notre forum ne vous permet pas de nous poser des questions officiellement. Je sais que très souvent, les témoins voudraient poser des questions aux députés, mais ce serait contraire au Règlement. Si vous voulez soumettre des questions au Comité, vous pouvez toujours le faire. Nous tenterons d'y répondre d'une autre manière, mais nous ne pouvons donner de réponses officielles à vos questions.

Monsieur Penner.

M. Penner: Merci, monsieur le président. Vous devriez appeler M. Schellenberger quand il sera de retour à Hobbema, le convoquer devant le conseil de bande et l'avoir à votre entière disposition pour lui poser des questions. Bonne chance. Si vous voulez m'inviter comme observateur, je serais enchanté d'y être.

Comme vous l'avez déjà fait, monsieur le président, je désire souhaiter la plus cordiale bienvenue aux Indiennes des traités 6, 7 et 8 et les féliciter de nous avoir si clairement présenté leurs arguments.

Après un tel réquisitoire, je pense que tous les députés assis autour de la table ce soir seront en mesure de faire savoir, haut et fort, à tous ceux qui nous observent, qu'il n'est pas toujours facile d'être député, et notamment lorsque l'on débat du projet de loi C-31. Je rappelle cela, suite à tous ces exposés extrêmement convaincants qui ont été faits devant le Comité. D'un côté, des groupes de femmes canadiennes sont venus demander que l'on supprime l'alinéa 12(1)(b) qui, d'après elles, établit des distinctions discriminatoires fondées sur le sexe. Or, dans une société moderne et démocratique comme celle du Canada, où la Charte des droits et libertés entrera en vigueur le 17, il n'est pas imaginable de conserver une telle disposition dans notre droit. Que peut-on répondre à cela? Leurs arguments étaient extrêmement convaincants. Lorsque nous en avons discuté au moment de la période des questions, leur réponse a toujours été: ne brouillez pas les cartes, suivez tout cela de près et rétablissez ces femmes dans leurs droits, rendez-leur leur statut au sein de leur communauté d'origine. Une fois l'échange de vues terminé, nous quittons le Comité en ayant l'impression que tout est bien clair.

Puis nous entendons des témoignages comme le vôtre. Voilà donc un autre groupe de femmes influentes elles-mêmes, elles ont des postes de chefs de communauté, et en quelque sorte de personnages politiques comme nous. Non, excusez-moi, je retire ce que je viens de dire, vous valez mieux que nous tous. Tout simplement parce que je n'ai pas entendu beaucoup de députés ici exposer leur point de vue de façon aussi claire que vous avez exposé le vôtre. La plupart du temps nous énonçons. Je ne parle pas de vous, monsieur le président.

[Texte]

We have an influential group of women; the other women we have had before us have been influential and articulate in presenting their case. We are supposed to resolve this.

You have told us in your presentation that there are issues other than the repeal of paragraph 12(1)(b). There are other issues we cannot ignore. You are telling us that, once again and once more, by this legislation, we are impinging our will upon you and your communities. Once again and once more, we are tinkering, meddling, interfering in matters that are beyond and outside our sphere of authority. That could certainly be debated, but I say to you, Mr. Chairman, that the day will come when it is going to be clearly known that matters like this are outside the sphere of our authority.

With that preamble, I would like to ask you three questions. First, as you probably know if you have read the testimony of previous meetings, the Minister, Mr. Crombie, has said that status . . . Status is a white man's invention; there is no such thing in the Indian community. That is something we invented. It is not as good as some of our other inventions; it is not as good as the Model-T Ford. But it is one of our inventions. Mr. Crombie has said that this thing called status we have invented, is—and I am not quoting here but paraphrasing—a way of describing the relationship between the federal government, the Government of Canada, and certain Indian individuals. My question is: If we simply repeal paragraph 12(1)(b) and restore status, which is, as I said earlier, a white man's invention, would you have any objections to that?

Mrs. Crowchild: We will not have any objections to the federal government's acting within its jurisdiction. If you want to restore status as far as the general list is concerned, you are welcome to do so. We support these women in that area. But we reject your interference in our roles, our responsibilities for determining who our membership should be.

Mr. Penner: Thank you very much. My second question, then, is: If we proceed to do that, and these Indian women and their children who lost status, this white man's description of people . . . God, we are good at that, categorizing people, putting everybody in little pigeonholes. Anyway, you want me to keep going. Another question. All right.

• 2040

Sorry, Mr. Chairman. If these Indian women and their children were to have their status restored under our legislation, and then were to apply to the Indian nations of Treaties 6, 7 and 8, what would be the response to that situation?

Mrs. Crowchild: Some of our bands in areas governed by Treaties 6 and 7 are in the process of establishing membership codes. We are looking at the objectives of our membership code. What is it? What are we looking for? Is it the survival of

[Traduction]

Voilà donc un groupe de femmes qui exerce une certaine influence, les autres étaient également dans des positions d'autorité, et elles ont présenté très clairement leur position. A nous maintenant de résoudre le dilemme.

Dans votre exposé, vous nous avez bien dit qu'il y avait bien d'autres problèmes à régler que cette question de l'abrogation de l'alinéa 12(1)b). D'autres questions que nous ne pouvons pas laisser de côté, et vous nous répétez encore, pour la énième fois, que par ce projet de loi nous vous imposons notre volonté. Une fois de plus, c'est du bricolage, nous mettons notre nez dans des choses qui ne nous regardent pas, et nous intervenons dans des domaines au-delà de notre compétence. On pourrait en discuter, mais je tiens à vous dire, monsieur le président, qu'un jour il apparaîtra très clairement que des questions comme celle-là ne relèvent pas de notre juridiction.

Après ces quelques paroles d'introduction, j'aimerais vous poser trois questions. D'abord, comme vous avez pu l'apprendre en lisant les minutes des autres réunions, le ministre, M. Crombie, a parlé du statut . . . En fait c'est une invention de l'homme blanc; ça n'existe pas au sein des communautés indiennes. C'est quelque chose que nous avons inventé, et qui ne vaut même pas ce que valent certaines de nos autres inventions, par exemple une bonne Ford modèle T. Mais c'est une de nos inventions. M. Crombie a dit que cette notion de statut avait été créée—je ne suis pas en train de citer mais je paraphrase—pour définir le rapport existant entre le gouvernement fédéral, le gouvernement canadien donc, et certains Indiens. Ma question est celle-ci: si nous supprimons purement et simplement l'alinéa 12(1)b) et rendons leurs droits à ces personnes qui les ont perdus, suivant ce concept inventé par l'homme blanc, quelles seraient vos objections?

Mme Crowchild: Nous n'aurions aucune objection dans la mesure où le gouvernement fédéral reste à l'intérieur de son domaine de compétence. Si vous voulez réinscrire cette femme sur vos listes générales, vous avez toute latitude pour le faire. Et nous soutenons les revendications de ces femmes dans ce sens. Mais nous refusons que vous puissiez intervenir au sein de nos affaires, c'est-à-dire lorsqu'il s'agit de décider qui fait partie de la bande ou non.

M. Penner: Merci beaucoup. Ma deuxième question sera alors celle-ci: si nous procédons comme nous en avons l'intention, et que ces Indiennes avec leurs enfants, qui ont perdu leurs droits, comme les Blancs l'entendent . . . Seigneur, qu'est-ce que nous sommes bons lorsqu'il s'agit de catégoriser les gens et de les faire entrer dans de petites boîtes. Quoi qu'il en soit, vous voulez que je continue. Une autre question. Parfait.

Excusez-moi, monsieur le président. S'il fallait que ces Indiennes et leurs enfants retrouvent leur statut dans notre cadre législatif, et s'il fallait qu'elles fassent leur demande auprès des nations indiennes des Traités 6, 7 et 8, qu'advierait-il?

Mme Crowchild: Certaines des bandes situées dans les régions régies par les Traités 6 et 7 sont en train d'établir des codes d'appartenance. Nous sommes en train d'examiner les objectifs de notre propre code. De quoi s'agit-il? Que voulons-

[Text]

our race? Is it the survival of our culture? Or is it the survival of our nationhood?

Upon establishing that objective we will set the criteria for all men and women, to be applied according to the goal of the membership code. Then each band will decide for all of its members. They will establish the guidelines. A mechanism will be established in the membership code for appeals and protests.

These membership codes will be approved by the whole membership. We will take into consideration our cultural values, our traditions, and how we look after our own people. We do not discriminate amongst ourselves. The Indian Act discriminated for us. It is your interpretation. We have our own set of values. And we will look after all our people.

We as women are protected by this legislation. We have daughters who could marry non-Indians, and we have to take that into consideration as well. We are not just talking about our own immediate needs or our individual rights; we have to look at the collective rights of all our people. Everything is taken into consideration. If these women or children, when they apply, if they fall within the criteria established by that band for its survival, then they will be accepted or not accepted. But everything will apply equally to men and women.

Mr. Penner: I would like to ask my final question, Mr. Chairman. It is a bit of an overlap; it is just for greater clarity. May I ask the witnesses: Would you say that we as members of the committee could possibly amend Bill C-31 so that it would meet your objectives? Or would you say that we as members of this committee, as Members of Parliament, should either vote against the bill entirely or ask the Minister to withdraw it?

Mrs. Crowchild: We certainly do not have any objections to our amending Bill C-31 to recognize our right to self-determination of membership, with no strings attached. That is within our jurisdiction.

Mr. Chairman, I just want to make that clear: total recognition of First Nations to self-determination of membership.

Mr. Penner: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. I could not help noting that you were comparing things to the Model-T Ford. An elderly gentleman who used to drive a Model-T Ford in my area said that he wanted it included in his will, that it ought to be buried with him, because there was not a hole yet that he had got into that car had not got him out of.

[Translation]

nous? Voulons-nous la survie de notre race? La survie de notre culture? Ou la survie de notre identité?

Une fois que l'objectif aura été établi, nous arrêterons les critères qui vaudront pour tous les hommes et toutes les femmes, et qui seront alors appliqués selon l'objectif déterminé pour le code. À ce moment-là, chaque bande prendra la décision pour tous ses membres. Chaque bande mettra en place les directives nécessaires. On trouvera dans le code une formule applicable aux appels et aux litiges.

Ces codes seront approuvés par tous les membres. Nous tiendrons compte de nos valeurs culturelles, de nos traditions ainsi que de la façon dont nous nous occupons des nôtres. Nous ne faisons pas de discrimination entre nous. C'est la Loi sur les Indiens qui a fait oeuvre de discrimination. C'est votre interprétation qui est discriminatoire. Nous avons nos propres valeurs et nous allons nous occuper des nôtres.

Cette mesure législative nous protège nous qui sommes des femmes. Nous avons des filles qui pourraient épouser des non-Indiens et nous devons également tenir compte de cela. Nous ne parlons pas simplement de nos propres besoins immédiats, de nos propres droits individuels. Nous devons tenir compte des droits collectifs de tout notre peuple. Tout entre en ligne de compte. Si ces femmes ou ces enfants, lorsqu'ils feront leur demande, respectent les critères que la bande aura arrêtés pour assurer sa propre survie, ils seront acceptés; sinon, ils ne le seront pas. Mais tout s'appliquera de la même façon aux hommes et aux femmes.

M. Penner: J'aimerais poser ma dernière question, monsieur le président. Elle répète un peu ce qui a déjà été dit, mais c'est par souci de clarté. J'aimerais poser aux témoins la question suivante: à votre avis, serait-il possible aux membres du Comité de modifier le projet de loi C-31 d'une façon qui satisfasse à vos objectifs ou pensez-vous plutôt qu'en notre qualité de membres du Comité et de députés, nous devrions plutôt voter contre le projet de loi pur et simple ou demander au ministre de le retirer?

Mme Crowchild: Nous ne nous opposons certainement pas à ce que vous modifiez le projet de loi C-31 afin qu'il reconnaisse le droit que nous avons de déterminer nous-mêmes qui doit être membre, sans aucune condition. En effet, cela relève de nous.

Monsieur le président, comprenez-moi bien. Je parle ici de la reconnaissance de droit et de fait de ce que les Premières nations ont le droit de déterminer elles-mêmes qui en fait partie.

M. Penner: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci. Je n'ai pas pu m'empêcher de penser à votre comparaison à la Ford modèle T. Il y a dans ma région un vieux monsieur qui roulait en modèle T et qui voulait être enterré avec sa voiture parce qu'elle était encore impeccable et qu'il n'y avait pas de raison qu'elle lui survive.

[Texte]

• 2045

Mr. Penner: Well, I will tell you, Mr. Chairman, we surely need such a vehicle for this bill.

The Chairman: I was just lightening your story. I thought how appropriate it was.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): They do not make them any more.

The Chairman: Thank you for that exchange. Mr. Suluk.

Mr. Suluk: Well, Mr. Chairman, this evening is going to be my last participation in the committee in relation to the amendments to be made to the Indian Act, because I will be travelling after tonight, or perhaps this may be my second-last night. By that time, I imagine the Easter holidays will be upon us—the constitutional conference on aboriginal rights, in which presumably the larger aspects of self-determination and other issues relating to Indian Nations will be discussed in which, I hope and we hope, there might be a larger solution. After that Easter holidays will be upon us, after which, according to my schedule, I will not be due to arrive until the time for voting will be upon us.

I suppose one could be consoled by the fact that the only thing the committee and Parliament is really going after at this point in time is to make an amendment to rectify what the larger society in Canada perceives to be unacceptable; namely, discrimination against Indian women.

Over the last few days I, like many other members, have heard pros and cons relating to the Indian Act. We have heard some groups wanting to do away with the Indian Act, even though I have not heard a specific remark or request by any group yet to do away with the Indian Act altogether. I suppose this is because there is a lot of money involved in the relationship between the federal government and the Indian Nations and tribes.

I am getting quite confused here. On the one hand I see spokesmen wanting to become totally responsible for their own future and presumably every aspect of their life, even though nowadays it is probably very difficult to survive without protection from the law because pretty well the whole of the lands in which the Indian Nations used to roam have now been taken. I suppose all of us recognize how very difficult it would be for the original inhabitants of the country to survive without protection from law. So in that regard I find it difficult to see exactly how anybody or any segment of the population in Canada can request to live totally isolated from the influence of the rest of society. I have said these things in a lengthy way because I am trying to grope for a question here at the same time.

• 2050

First, would your group mind the fact that the action of the government is to attempt only to remove discrimination sections of the Indian Act? Would you be able to live with the

[Traduction]

M. Penner: Monsieur le président, laissez-moi vous dire que nous aurons certainement besoin d'un véhicule comme celui-là pour faire marcher le projet de loi.

Le président: Je voulais simplement alléger votre histoire. N'était-elle pas pertinente, en effet?

M. Turner (Ottawa—Carleton): Hélas, on n'en fait plus.

Le président: Merci beaucoup pour cet amusant dialogue. Monsieur Suluk.

M. Suluk: Monsieur le président, je participe ce soir pour la dernière fois aux travaux du Comité dans le cadre des amendements à la Loi sur les Indiens parce que je serai en déplacement. Peut-être assisterai-je encore à une autre séance. Lorsque je reviendrai, j'imagine que la Chambre aura ajourné pour le congé de Pâques, et il y aura la conférence constitutionnelle sur les droits aborigènes qui discutera probablement d'une façon plus générale, entre autres choses, de la question de l'autodétermination des nations indiennes, une question à laquelle nous pourrions trouver, je l'espère, nous l'espérons tous, une solution plus générale également. Il y aura ensuite les vacances de Pâques, disais-je, après lesquelles, si j'en crois mon agenda, j'aurai tout juste le temps de revenir pour le vote.

On se consolera sans doute en pensant que la seule chose que le Comité et le Parlement vont pouvoir faire à ce moment-là sera d'adopter un amendement pour rectifier un état de choses inacceptable pour la société canadienne, en l'occurrence la discrimination à l'endroit des femmes indiennes.

Ces derniers jours, j'ai entendu comme beaucoup de mes collègues des arguments avancés dans les deux sens au sujet de la Loi sur les Indiens. Certains groupes nous ont dit qu'ils ne voulaient plus de la Loi sur les Indiens, même si aucun d'entre eux ne nous a vraiment demandé expressément de l'abroger. J'imagine que cela est dû au fait qu'il y a énormément d'argent en cause en raison de cette relation spéciale entre le gouvernement fédéral, les nations et les tribus indiennes.

Je ne m'y retrouve plus très bien. D'un côté, certains porte-parole veulent devenir maîtres à 100 p. 100 de leur propre destinée, ils veulent pouvoir régenter chacun des éléments de leur existence, même si actuellement il est sans doute très difficile de survivre sans la protection de la Loi étant donné que presque toutes les terres qui étaient jadis celles des nations indiennes leur ont été enlevées. Nous admettons tous sans doute à quel point il serait difficile aux premiers habitants de ce pays de survivre sans la protection de la Loi. Dans ce sens donc, je ne parviens pas à concevoir que quelqu'un ou un groupe puisse venir nous demander de vivre totalement à l'écart de l'influence du reste de la société. Je vous ai dit cela sans ménager mes mots parce qu'en même temps je m'efforce de dégager une question.

Tout d'abord, votre groupe verrait-il un inconvénient à ce que le gouvernement essaie simplement d'abroger les articles

[Text]

fact that only a small segment of the Indian Act is being looked at?

Second, could you accept this as such and leave the rest of the provisions of the Indian Act under which Indian nations nowadays live, perhaps, depending upon the aboriginal rights, discussions relating to the Constitution . . . and depending or hoping that at that forum the larger issue of self-determination could be resolved?

I wonder if you could remember those questions. I did not trust myself to say them one at a time; otherwise I might forget.

Basically, my first question was: Is it okay for your group if this amendment to the Indian Act is made since it relates only to discrimination against Indian women?

Mrs. Crowchild: You came about your questions in a lengthy way so I will proceed to answer in a lengthy way to try and explain our situation.

The Chairman: Just like the House of Commons.

Mrs. Crowchild: Yes.

Indian sovereignty and nationhood are vested interests which exist by virtue of our aboriginal title to the lands. The Royal Proclamation of 1763 recognized this fact and laid down criteria by which the United Kingdom could enter into treaty with the various Indian nations.

The provisions of the Royal Proclamation have been carried forward in the Canada Act 1982, just as they were carried forward in the BNA Act of 1867 under section 91(24).

Regarding section 91(24), it was never the legislative intent to have that section used by the federal government to hold Indian nations in a perpetual tutelage relationship, nor to continue to act in a unilateral and dictatorial manner under its present special trust responsibilities towards Indian nations. Section 91(24) is simply a division of powers between federal and provincial governments and not a dictatorial right to power over Indians.

Since it has been determined by the Supreme Court of Canada in the Musqueam case, 1984, that the Royal Proclamation did not create new rights for Indian nations or remove any existing rights, it can be emphatically asserted that Indian sovereignty remained an uninterrupted aboriginal right.

Any degree of diminishment can only be measured through a comprehensive interpretation of the effects they may have incurred as a result of the treaties.

Since a process to interpret the treaties is presently being advocated by the Minister of Indian Affairs, it is presumptuous for him unilaterally to abrogate that process before it is fully developed.

We believe our rights are guaranteed within the Canada Act and we believe once, through the bilateral process, it has been

[Translation]

discriminatoires de la Loi sur les Indiens? Accepteriez-vous que l'on n'envisage qu'une partie de la Loi sur les Indiens?

Deuxièmement, accepteriez-vous les choses comme telles et laisseriez-vous les autres dispositions de la Loi sur les Indiens qui régissent actuellement les nations indiennes? Pourriez-vous ainsi vous contenter de cela en attendant et dans l'espoir que les discussions relatives à la Constitution permettent de résoudre le problème plus vaste de l'autodétermination?

Je me demande si vous allez pouvoir vous rappeler ces questions. J'avais peur de ne pas m'en souvenir moi-même et c'est pourquoi je vous les ai présentées ensemble.

Essentiellement, ma première question était la suivante: votre groupe accepterait-il cet amendement à la Loi sur les Indiens bien qu'il ne porte que sur la discrimination dont sont victimes les femmes indiennes?

Mme Crowchild: Vous avez pris du temps avant de poser vos questions si bien que je prendrai le temps d'essayer d'expliquer notre situation.

Le président: C'est comme à la Chambre des communes.

Mme Crowchild: Oui.

La souveraineté et la nationalité indiennes existent en vertu de notre droit ancestral aux terres. La Proclamation royale de 1763 l'a reconnu et a défini des critères en vertu desquels le Royaume-Uni pouvait signer des traités avec les diverses nations indiennes.

Les dispositions de la Proclamation royale ont été reportées dans la Loi du Canada de 1982 tout comme elles l'avaient été dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1867 au paragraphe 91(24).

A propos de ce paragraphe, l'intention des législateurs n'avait jamais été qu'il soit utilisé par le gouvernement fédéral pour maintenir les nations indiennes indéfiniment sous tutelle ni pour continuer à agir de façon unilatérale et dictatoriale en vertu de ses responsabilités spéciales vis-à-vis des nations indiennes. Le paragraphe 91(24) est simplement une division des pouvoirs entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux et ne confère pas un droit de dictature sur les Indiens.

Étant donné que la Cour suprême du Canada a jugé en 1984, à l'occasion de la cause Musqueam, que la Proclamation royale ne conférerait pas de nouveaux droits aux nations indiennes ni ne leur en retirait aucun, on peut affirmer catégoriquement que la souveraineté indienne est toujours demeurée un droit ancestral.

Toute diminution de ce droit ne peut être mesurée que par une analyse exhaustive des conséquences des traités.

Étant donné que le ministre des Affaires indiennes préconise actuellement une méthode d'interprétation des traités, il est présomptueux de sa part d'abroger unilatéralement une telle méthode avant qu'elle ne soit pleinement élaborée.

Nous estimons que nos droits sont garantis dans la Loi du Canada et nous estimons que lorsqu'ils auront été une bonne fois définis grâce à un processus bilatéral . . . Lorsque nous

[Texte]

defined . . . When we agree as to what the terms of our treaties are we will be happy to start amending legislation.

Mr. Suluk: May I attempt to continue, Mr. Chairman?

The Chairman: The Speaker always allows you a shorter supplementary.

Mr. Suluk: Okay.

I think many politicians can agree that the issue relating to the Indian nations is in a big mess. Anyway, that is the way I have heard it. If I could be proven wrong, I would be more than happy. Then I would not have anything to worry about.

It is my understanding that because there are so many Indian tribes and they are living under 10 different provinces, including two territories—three more if we can help it . . . Come to think of it, there would not be any Indians in Nunatsiak if we could have our way.

• 2055

Anyway, do you think there is any real hope in ever really resolving problems relating to aboriginal nations, whether they be Indians or Inuit or otherwise, if there are any "otherwise"—perhaps the non-status Indians or the Métis—or do you think if we continue this kind of dialogue between the federal government and the Indian nations, one day we could in fact find some solutions which both sides might accept?

Mrs. Crowchild: I guess what we can answer to that is we certainly hope the Government of Canada will one day recognize our rights; will one day learn its responsibilities and its roles; will one day learn that our relationship with you was established by the signing of the treaties. Those treaties established a special relationship between the First Nations of this country and the Government of Canada. Once the federal government understands that and recognizes that, we feel we can begin to resolve our problems.

Mr. Suluk: One final comment, without any questions this time. Having been a director of land claims in my region, which was another form of aboriginal rights negotiations, in a modern sense—modern treaties—and having been a chief negotiator, and having been a past board member and northern politician and what not, and having now graduated to the House of Commons, where I find we are back to square one, I am beginning to believe that because nowadays we rely so much on lawyers, researchers, and consultants, behind whom there are perhaps party affiliations or ideological differences, and because perhaps many times the issue of aboriginal rights is being exploited by various groups . . . and having seen many of these presentations from the beginning, or somewhere in the middle, I am beginning to think the aboriginal peoples, including my own people, the Inuit, which coincidentally you referred to as "the People"—in our own language we have the same meaning—I am beginning to think the issue of aboriginal rights has spilled over into many of the pet projects in southern Canada. I just cannot see any final resolution of any of these issues; in much the same way as

[Traduction]

serons d'accord sur les termes de nos traités, nous pourrions commencer à essayer de modifier les lois.

M. Suluk: Me permettez-vous d'essayer de poursuivre, monsieur le président?

Le président: Le Président de la Chambre vous permet toujours de poser rapidement une question complémentaire.

M. Suluk: D'accord.

Le monde politique convient certainement que la question des nations indiennes est une catastrophe. En tout cas, c'est ce que j'ai entendu dire. Je serais très heureux que quelqu'un me prouve le contraire. Je n'aurais plus alors à m'inquiéter.

J'ai l'impression qu'étant donné qu'il y a tellement de tribus indiennes qui vivent dans 10 provinces différentes, et dans deux territoires, trois, si on y arrive . . . Quand on y pense, il n'y aurait plus du tout d'Indiens à Nunatsiak si on nous laissait faire.

En tout cas, pensez-vous que l'on puisse véritablement espérer arriver jamais à résoudre les problèmes relatifs aux nations autochtones, qu'il s'agisse d'Indiens, d'Inuit ou d'autres, s'il y en a d'autres, comme peut-être les Indiens de fait ou les Métis, ou pensez-vous que si nous poursuivons le dialogue entre le gouvernement fédéral et les nations indiennes, nous pourrions un jour parvenir à certaines solutions acceptables à tous?

Mme Crowchild: Je crois que nous pouvons en tout cas répondre que nous espérons certainement que le gouvernement du Canada reconnaîtra un jour nos droits, apprendra un jour ce que sont ses responsabilités et ses rôles, apprendra un jour que nos relations avec vous ont été établies par traité. Que ces traités établissent une relation spéciale entre les Premières nations du pays et le gouvernement du Canada. Lorsque le gouvernement fédéral aura compris et reconnu cela, nous pensons que nous pourrions alors commencer à résoudre nos problèmes.

M. Suluk: Dernière observation mais pas de question cette fois-ci. Ayant été directeur des revendications territoriales dans ma région, c'est-à-dire d'une autre forme de négociations de droits autochtones, au sens moderne de traité, et ayant été négociateur en chef, membre du conseil et homme politique du Nord, et j'en passe, et étant maintenant à la Chambre des communes, où j'ai l'impression que l'on repart à zéro, je commence à croire que parce qu'aujourd'hui nous nous en remettons tellement aux juristes, aux documentalistes et aux experts-conseils qui ne sont peut-être pas étrangers à la politique de parti et aux différences idéologiques, et que très souvent la question des droits autochtones est exploitée par divers groupes . . . et après avoir assisté à beaucoup de ces témoignages depuis le début, ou du moins quelque part au milieu, je commence à croire que les peuples autochtones, et notamment mon peuple, les Inuit, que, comme nous, vous appelez «le peuple», je commence donc à croire que la question des droits aborigènes a débordé sur beaucoup des projets chéris du sud du Canada. Je ne vois vraiment pas comment on pourrait finir par résoudre l'une ou l'autre de ces questions; de

[Text]

political issues in Canada change from decade to decade. Perhaps the only real solution is to be able to change with the times, in much the same way as the Indian Act was unable to do, which I believe is why we have such a horrendous problem, in my view: because this Indian Act, I believe, may be 100 or so years old, and it has never really been upgraded with the times.

If anyone has a solution . . . I hope they do, because at this time I do not.

Mrs. Crowchild: Could I make one statement regarding our treaties?

• 2100

The treaty Indian women of Treaties 6, 6 nd 8 are of the strong opinion that our treaties are the basis upon which the self-governing powers of the Indian nations will found their legitimacy, since those documents have the force of the royal proclamation behind them.

The Chairman: Thank you. You have highlighted the problem for the committee and I appreciate that. Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman. I would like to express appreciation to Mrs. Crowchild and to the treaty Women of Treaties 6 and 7 for their presentation. As has been said before, it is very clear and forthright.

There are some points I would like to raise. You say that the Minister of Indian Affairs and Northern Development shows an overriding concern about the image Canada will project internationally when subsection 15(1) comes into full force and discriminatory legislation remains. I would like to say in defence of the Minister, who is of another political party, that it is not simply a question of image.

There is also a reality of concern to a great many Canadians and to all three political parties in this House of Commons. This is the reality of discrimination against Indian people and against Indian women. I am sure you would agree with me. I think everybody in this room recognizes that there is such a thing as "image politics". I do not want to deny that. But I think we have to credit the government with also being concerned about the reality. We will get further if we do try to deal with some of the realities involved.

One I see us facing, as a committee, centres around your important statement. You say: We know who we are. That is what this committee is hearing, time after time, from Indian people. I want to share my concern with you. We are hearing that statement from Indian people. Some of them are called status Indians by the federal government. Some of them used to be status Indians and had their status taken away from them by the Indian Act, by such parts as paragraph 12(1)(b), subparagraph 12(1)(a)(iv), section 109, and whatever. Others were simply never counted when the time came for registration.

These people have all come before us and said with a great deal of conviction: We know who we are. That is the issue we

[Translation]

même que les questions politiques au Canada évoluent au fur et à mesure des décennies, peut-être que la seule véritable solution serait d'évoluer avec le temps, ce que la Loi sur les Indiens n'a malheureusement pu faire et ce qui explique à mon avis pourquoi nous nous trouvons devant ce problème effrayant. En fait, la Loi sur les Indiens a quelque 100 ans et n'a jamais vraiment évolué avec son temps.

Si quelqu'un a une solution . . . qu'il y aille car j'avoue que je n'en vois pas.

Mme Crowchild: Me permettez-vous une remarque à propos de nos traités?

Les Indiennes des traités 6 et 8 sont tout à fait convaincues que leurs traités sont le fondement de la légitimité des pouvoirs d'autodétermination des nations indiennes fondront, étant donné que ces documents ont force de Proclamation royale.

Le président: Merci. Je vous remercie d'avoir ainsi remis le problème dans son contexte. Monsieur Manly.

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je remercie M^{me} Crowchild et les femmes des traités 6 et 7 de leur exposé. Il est en effet très clair et très direct.

J'aimerais maintenant soulever un certain nombre de points. Vous dites que le Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien semble essentiellement préoccupé par l'image internationale du Canada lorsque le paragraphe 15(1) sera entièrement appliqué et que les textes discriminatoires demeureront. Je dirais à la défense du Ministre, qui n'appartient pas à mon parti pourtant, qu'il ne s'agit pas simplement d'une question d'image.

Il y a également une réalité qui inquiète de très nombreux Canadiens sans compter les trois partis politiques représentés à la Chambre des communes. Il s'agit de la discrimination contre les Indiens et contre les femmes indiennes. Vous en convenez certainement avec moi. Tout le monde ici reconnaît l'existence de «politique d'image» je ne cherche pas à le nier. Je crois toutefois qu'il faut rendre justice au gouvernement qui essaie également de considérer la réalité. Or, je crois que nous avancerons mieux si nous essayons de comprendre les réalités pertinentes.

Il y en a une pour notre Comité qui illustre très bien votre déclaration. Vous avez dit en effet: nous savons qui nous sommes. C'est ce que les Indiens répètent sans cesse au Comité. C'est ce que les Indiens viennent nous déclarer. Le gouvernement fédéral appelle certains d'entre eux Indiens de plein droit. Certains l'étaient et se sont vus retirer leur droit par la Loi sur les Indiens, en vertu par exemple de l'alinéa 12(1)b), ou du sous-alinéa 12(1)a)(iv), de l'article 109 ou d'autres. D'autres n'ont simplement jamais été comptés au moment de la consignation au registre.

Ces gens-là sont tous venus nous déclarer avec beaucoup de conviction: nous savons qui nous sommes. C'est la question à

[Texte]

have to deal with. I want to put it to you that there is no one, as a result of this bill, who will be introduced to band membership who was not formerly a member of that band. There is not going to be one person placed on a band list, as a result of Bill C-31, who was not formerly a member of that band. Would you agree with that statement?

Mrs. Crowchild: This is what the government is trying to do. The Indian Act was not of our making. We continue to say: We know who we are. We are the ones who live on our reserves. We are the ones who know our cultural values. What we are saying is: It is within our responsibility to set guidelines or criteria for who are going to be members of our nations.

Mr. Manly: Would you try to answer the question I was asking. Does Bill C-31 place anyone on a band list who was not formerly a member of that band?

Mrs. Crowchild: We will not know that until, if, the bill is passed and applications are made to the federal government. We, the First Nations, will have no control over them.

Mr. Manly: In its present reading, I can see no provision in Bill C-31 under which anyone who was not formerly a member of a particular band will be placed on the band list of that band. If you have any evidence in Bill C-31 to the contrary, I think it would be really important to bring it to the attention of this committee.

• 2105

I would like to deal with some of the other concerns. You talk about the fear of lawsuits. I wonder if you have considered the situation which is going to arise in Canada on April 17, if Bill C-31 is not passed or if similar legislation is not passed. That is because, on April 17, the Charter of Rights and Freedoms—the equality sections—come into effect after a three-year waiting period. And at that time, if there is not legislation to deal with the issue, I am sure we will hear from a great number of people who want to see a test case going forward, and will challenge the whole membership sections of the Indian Act. Have you and your association considered that situation?

Mrs. Crowchild: Yes, we have. Theresa Bull would like to answer that question.

Mrs. Bull: I would like to make a comment on that. In *Hansard*, we have copies of presentations made by the Minister in relation to Bill C-31. In one of the *Hansard* issues, he has already said that there is a test case going on where a white man with no Indian blood is suing a band for membership, and the federal government is funding that.

Mr. Manly: I am not aware of that situation.

Mrs. Bull: Well, it is in *Hansard* if you want to read it.

An hon. member: Which copy of *Hansard*?

Mrs. Bull: I forget which number.

[Traduction]

régler. Je puis vous dire que personne, avec ce projet de loi, ne pourra appartenir à une bande s'il n'était pas auparavant membre de cette bande. Personne ne sera inscrit sur la liste d'une bande, avec ce projet de loi C-31, s'il n'était pas auparavant membre de la bande. Êtes-vous d'accord?

Mme Crowchild: C'est ce qu'essaie de faire le gouvernement. Ce n'est pas nous qui avons rédigé la Loi sur les Indiens. Nous continuons à dire: nous savons qui nous sommes. C'est nous qui vivons dans nos réserves. C'est nous qui connaissons nos valeurs culturelles. Nous déclarons donc qu'il nous appartient donc de fixer les lignes directrices ou les critères qui permettront de déterminer qui sera membre de nos nations.

M. Manly: Pourriez-vous essayer de répondre à la question que je posais? Le projet de loi C-31 permettra-t-il à quelqu'un qui n'était pas membre d'une bande d'être inscrit à la liste de cette bande?

Mme Crowchild: Nous ne le saurons pas tant que le projet de loi n'aura pas été adopté et que les demandes n'auront pas été présentées au gouvernement fédéral. Nous, les Premières nations, ne pourront pas contrôler cela.

M. Manly: Dans sa forme actuelle, je ne crois pas que le projet de loi C-31 contienne des dispositions qui permettraient à quelqu'un qui n'était pas auparavant membre d'une bande particulière de se faire inscrire sur la liste de cette bande. Si vous avez des preuves du contraire je pense qu'il est vraiment très important d'en informer ce Comité.

Je veux passer à d'autres préoccupations. Vous parlez de la crainte de poursuites judiciaires. Avez-vous déjà pensé à ce qui pourrait arriver au Canada le 17 avril si le bill C-31 n'était pas adopté ou si une loi semblable n'était pas adoptée. Le 17 avril, la Charte des droits et libertés... les sections sur l'égalité—entrent en vigueur après une période d'attente de trois ans. À ce moment-là, s'il n'y a pas de loi sur cette question, je suis convaincu que beaucoup de gens voudront présenter un cas type afin de contester toutes les sections de la Loi sur les Indiens portant sur l'appartenance. Votre association a-t-elle envisagé la chose?

Mme Crowchild: Oui, nous l'avons fait. Theresa Bull veut répondre à cette question.

Mme Bull: J'ai un commentaire à faire. Dans le *hansard*, nous avons la transcription des exposés du ministre relativement au bill C-31. Dans l'un des fascicules du *hansard*, le ministre a déjà dit qu'il y a un cas type en marche et c'est un Blanc, dépourvu de sang indien, qui poursuit une bande en justice sur la question d'appartenance et le gouvernement fédéral finance cette poursuite.

M. Manly: Je ne suis pas au courant de cela.

Mme Bull: Ma foi, c'est dans le *hansard* si vous voulez le lire.

Une voix: De quel fascicule s'agit-il?

Mme Bull: Je ne me souviens pas du numéro.

[Text]

Mr. Manly: If you could draw our attention to the specific issue, I would be grateful. I think that is a very important issue and, if you could draw our attention to it, I would like to see it.

Mrs. Bull: Sure; I will draw your attention to it.

The Chairman: That is a correct statement. The Minister made that statement when he was before us, and they are in fact using that as a test case.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman.

On page 4 of your brief, paragraph 2.(b), you say that it is anticipated that under section 81 of the Act, bands will be able to regulate the residency of band members and others on reserves. This could result in accentuated racism (if white husbands were not to be accepted in the reserves) where there is no racism at present.

As I read that, it seems to me your brief is suggesting that band councils should not have the right to determine residency. Is that what you are saying, in effect?

Mrs. Crowchild: No, that is not what we are saying.

Mr. Manly: Well, section 81 will be amended so that bands would have the right to regulate residency. What is your concern with the way in which Bill C-31 does that, then?

Mrs. Crowchild: At the moment we have white women, who have gained Indian status, living on our reserves. If Bill C-31 is passed the way it is, we will have non-Indian men able to live on our reserves. We, as Indian people, share in whatever we have, collectively. Then, it would be racism, because of the differences between... well, with white people being allowed to live on our reserves.

Mr. Manly: As I read the bill, though, they could only live on the reserve with the consent of the band council.

Mrs. Crowchild: That is right.

Mr. Manly: Mr. Chairman, it is hard for me to understand how that can be heard in any other way but that you do not want the band councils to have that right.

Mrs. Crowchild: It seems like we are just getting the administrative responsibilities. The government is just turning over administrative responsibilities to us. It is not recognized in our total jurisdiction over our people and our land, and who can live on our land.

Mr. Manly: I would like to ask about paragraph 2.(e) on that same page of your brief. It says:

Upon voluntary abandonment of status and membership, the Indian person has no statutory right to receipt of a share of the band's revenue account; this could trigger numerous lawsuits.

Now I would see the provisions that you refer to there as being a protection to keep a band's assets from being stripped by people who would want to enfranchise.

[Translation]

M. Manly: Je vous serais reconnaissant si vous pouviez m'indiquer de quel fascicule il s'agit. Je pense que c'est une question très importante et j'aimerais voir ce fascicule.

Mme Bull: Bien sûr, je vous l'indiquerai.

Le président: C'est tout à fait exact, le ministre a fait cette déclaration devant le Comité et on sert de cette cause comme d'un cas type.

M. Manly: Merci, monsieur le président.

A la page 4 de votre mémoire, au paragraphe 2.b), vous dites prévoir qu'en vertu de l'article 81 de la loi, les bandes pourront réglementer la résidence officielle des membres de la bande et les autres habitants de la réserve. Cela pourrait provoquer du racisme là où il n'y en a pas présentement, par exemple si les conjoints blancs n'étaient pas acceptés sur les réserves.

Si j'ai bien compris, vous dites que les conseils de bande ne devraient pas avoir le droit de statuer sur cette question. Est-ce bien ce que vous dites?

Mme Crowchild: Non, ce n'est pas ce que nous disons.

M. Manly: Ma foi, l'article 81 sera amendé pour accorder aux bandes le droit de réglementer la résidence. Alors, qu'est-ce qui vous inquiète dans l'amendement apporté par le bill C-31?

Mme Crowchild: Présentement, des femmes blanches ayant obtenu le statut légal vivent sur nos réserves. Si le bill C-31 est adopté tel quel, les hommes non-Indiens auront le droit de vivre sur nos réserves. Le peuple indien partage collectivement tout ce qu'il a. Le cas échéant, ce serait du racisme, à cause de la différence entre... ma foi, ils ont permis aux Blancs de vivre sur les réserves.

M. Manly: Mon interprétation du projet de loi c'est qu'ils pourraient uniquement vivre sur la réserve en obtenant le consentement du conseil de bande.

Mme Crowchild: En effet.

M. Manly: Monsieur le président, je comprends difficilement comment on peut interpréter cela autrement que par le fait que vous ne voulez pas que des conseils de bande aient ce droit.

Mme Crowchild: Il semble que nous obtenions uniquement les responsabilités administratives. Le gouvernement ne fait que nous remettre les responsabilités administratives. Dans notre juridiction globale sur nos gens et sur notre territoire on ne reconnaît pas qui peut habiter sur notre territoire.

M. Manly: Au paragraphe 2.e) à la même page de votre mémoire vous dites:

Lors de l'abandon volontaire du statut légal et d'appartenance, la personne indienne n'a aucun droit statutaire à recevoir une part du compte de revenu de la bande; cela pourrait déclencher de nombreuses poursuites judiciaires.

Je comprends que vous voulez une telle disposition pour protéger les actifs de la bande qui pourraient être dilapidés par ceux qui désirent s'émanciper.

[Texte]

• 2110

Again, I would like to ask, are you opposed to those clauses that would give the bands the power to make that kind of a determination, rather than having it as at present, where when a person leaves the band they take per capita with them?

Mrs. Crowchild: We are not saying we oppose that right. What we are saying is at the moment there are per capita distributions if you leave the reserve. If you leave the reserve you get your per capita distribution. As Indian people, we collectively own all our resources. If one member leaves that reserve, what is to stop them from pursuing any case to demand their share of those resources? They are collectively owned.

We are just pointing out a concern, or an area, that could be tested.

Mr. Manly: I think this is an area that could perhaps be tested. If I were you, I would be concerned to make this legislation stronger, if there are any weak points in it, in this particular section. I am not a lawyer, so I cannot argue whether or not there are weak points in it.

On the previous page, in clause 1, where you refer to the change in definitions for a child, where that child is no longer required to be an Indian, as I see it, this change in definition would affect that animal Mr. Penner was talking about called "Indian status"—that is, the relationship between the Government of Canada and an individual—but it would not affect a band's right to make membership provisions that would require that an adopted child be an Indian.

I do not know if you would care to comment on that or not. As I see it, this clause would refer to Indian status and not to band membership; under the act the band would have the power to determine rules for band membership.

Mrs. Crowchild: I would like to ask Leroy Littlebear to make a comment. We are not lawyers either; but we are concerned about what this legislation is taking us into.

Mr. Manly: I think you have good reason to be concerned about a lot of things and I appreciate that.

Professor Leroy Littlebear (Lawyer): I would like to comment on some of the questions. First of all, your question on whether Bill C-31 will result in an according of status to people who are now not . . .

Mr. Manly: I said band membership.

Prof. Littlebear: Yes; because you will have situations where for instance you are going to have children right now who are not status or band members but who under Bill C-31 will become band members, or could become band members. So yes, there are possibilities.

Mr. Manly: That would be as a result of band council or band membership decisions. That is not as a direct result of C-31 imposing those people on a band membership list.

Prof. Littlebear: No. The thing you have to realize is that it sounds good on paper that you can make a distinction between status Indians and band members. But the thing is there is

[Traduction]

Êtes-vous opposés à ces articles qui accorderaient aux bandes le pouvoir de prendre ce genre de décision plutôt que d'avoir la situation actuelle où une personne qui quitte la bande emporte avec elle sa part *per capita*?

Mme Crowchild: Nous nous n'y opposons pas. Nous disons que présentement si vous quittez la réserve il y a une distribution *per capita*. Vous recevez votre part. En tant que peuple indien, nous sommes collectivement propriétaires de toutes nos ressources. Si un membre quitte la réserve, qui peut l'empêcher d'entamer des poursuites pour réclamer sa part des ressources? Ces ressources appartiennent à la collectivité.

Nous ne faisons qu'indiquer une préoccupation ou un domaine qui pourrait être vérifié.

M. Manly: Je le pense en effet. À votre place, je voudrais que cette loi soit plus forte, surtout s'il y a des points faibles dans cet article en particulier. N'étant pas juriste, je ne peux pas dire s'il y a des points faibles ou non.

À la page précédente, à l'article 1, vous parlez du changement dans la définition d'un enfant, et on n'exige plus que cet enfant soit un Indien. Comme M. Penner le disait, ce changement de définition affecterait ceux qu'il est convenu d'appeler «un Indien ayant statut légal» c'est-à-dire les rapports entre le gouvernement du Canada et un individu . . . mais cela n'affecterait en rien le droit de la bande d'adopter des dispositions d'appartenance exigeant que l'enfant soit adopté par un Indien.

J'ignore si vous avez un avis là-dessus. Pour ma part, cet article porte sur le statut légal d'Indien et non sur l'appartenance à la bande. En vertu de la loi la bande aurait le pouvoir d'établir des règles visant l'appartenance à la bande.

Mme Crowchild: Je demanderais à Leroy Littlebear de répondre. Nous ne sommes pas non plus des avocats, mais nous nous inquiétons des effets de cette loi.

M. Manly: Je pense que vous avez de bonnes raisons d'être inquiets de beaucoup de choses et je le comprends.

M. Leroy Littlebear (professeur, avocat): J'aimerais commenter quelques questions. D'abord votre question de savoir si le Bill C-31 aura comme effet d'accorder le statut légal à des gens qui ne sont pas présentement . . .

M. Manly: J'ai parlé d'appartenance à la bande.

M. Littlebear: En effet, vous aurez des situations où il y aura le droit de l'enfant qui n'a pas de statut légal ou qui n'est pas membre de la bande mais qui devient membre de la bande en vertu du Bill C-31 ou pourrait le devenir. Donc il y a des possibilités.

M. Manly: Ce serait suite à des décisions du conseil ou des membres de la bande. Ce n'est pas un résultat direct du Bill C-31 qui imposerait des gens comme membres de la bande.

M. Littlebear: Non. Ce qu'il faut se rappeler c'est que, sur papier, on peut facilement différencier entre un Indien ayant statut légal et un membre de bande. Mais en réalité il n'y a pas

[Text]

really not much choice. In other words, the further you deviate between criteria for status Indians and criteria for band membership, the greater divergence there will be and the greater possibility for discrimination between the two. So if you want to stay within section 15—what we are all afraid of on April 17—you are going to have not much choice but to amalgamate the two and make the criteria for the two one and the same.

From a practical standpoint, for instance from a budgetary standpoint, we have heard an announcement made, for instance, that federal funding can only be spent on status Indians. We know that probably 99% of the Indian bands in Canada depend 100% for their funding on federal sources. So if they can spend money only on status Indians, they will have no choice but to make status and band membership one and the same.

• 2115

Consequently, yes, you might be able artificially and theoretically to make the distinction between band membership and status, but in reality and for practical purposes it will not work. Consequently, her concern about band membership and, yes, this notion about bringing on children, for instance, who are not formerly band members . . . will come on band lists.

Mr. Manly: Only with band consent.

Prof. Littlebear: Well, yes, we can easily say band consent, but we have a whole bunch of other criteria we have to live within, and that is the charter. Once you apply that charter there is not too much choice for deviation.

The Chairman: It is an interesting argument and I know it could go on.

Prof. Littlebear: Yes.

I wanted to respond to him about the equality section.

There is a concern over here by the treaty women of 6, 7 and 8 about the possibility of a whole bunch of court actions, litigation, taking place. You are referring to litigation being possible if we do not do anything about it. The truth of the matter is that come April 17 the equality section of the charter will not make much difference in so far as section 12.(1)(b) is concerned. Why?—because section 12.(1)(b) has already been declared not to be discriminatory under the Canadian Bill of Rights. And we have to remember that section 15 is not law yet.

Are we saying that the Supreme Court, for instance, is going to come up with a definition other than the definition of equality in the Canadian Bill of Rights as expounded in the Lavell case? In other words, we are kind of saying that if a case goes to the Supreme Court under section 15 the Supreme Court is going to come up with a different definition. I think that is jumping the gun.

I wanted to answer your last question but I cannot remember what your . . .

[Translation]

tellement de choix. Autrement dit, plus il y a d'écart entre les critères définissant l'Indien ayant statut légal et le membre de bande, plus il y a de possibilités de discrimination entre les deux. Donc, si vous ne voulez pas vous écarter de l'article 15 . . . c'est ce que nous craignons tous qui va se produire le 17 avril . . . vous n'aurez d'autre choix que d'amalgamer les deux et d'avoir un seul et unique critère.

Sur le plan pratique, sur le plan budgétaire par exemple, nous avons entendu une déclaration voulant que le financement fédéral puisse uniquement être affecté à des Indiens ayant statut légal. Nous savons que 99 p. 100 des bandes indiennes au Canada dépendent à 100 p. 100 du fédéral pour leur financement. Alors si les bandes peuvent uniquement dépenser l'argent pour les Indiens ayant statut légal, elles n'auront d'autre choix que de fusionner le statut légal et l'appartenance à la bande.

Par conséquent, il est possible, de façon artificielle et théorique, d'établir une distinction entre l'appartenance à une bande et le statut d'Indien bien qu'en réalité, cela ne marche pas. De là l'inquiétude qu'elle a manifestée au sujet de l'appartenance aux bandes et, aussi, la question d'inscrire sur les listes de bandes les enfants qui, par exemple, n'en étaient pas anciennement membres.

M. Manly: Seulement avec le consentement de la bande.

M. Littlebear: Eh bien, oui, il est évident que le consentement de la bande doit être donné, mais il y a aussi toute une série de critères qu'il faut respecter et qui découlent de la Charte. Une fois que la Charte est appliquée, il y a peu de place pour les écarts.

Le président: C'est là une intéressante argumentation et je sais qu'on pourrait en débattre longtemps.

M. Littlebear: Oui.

Je voulais parler de la question de l'égalité.

On s'inquiète de la possibilité d'actions en justice impliquant les femmes des traités 6, 7 et 8. Vous parlez de la possibilité d'actions en justice si nous ne faisons rien pour les éviter. A la vérité, le 17 avril prochain, l'article de la Charte relatif à l'égalité ne changera pas grand chose en ce qui a trait à l'alinéa 12(1)b). Pourquoi? Tout simplement parce que l'alinéa 12(1)b) a déjà été déclaré non discriminatoire en vertu de la Déclaration canadienne des droits. Sans compter que l'article 15 n'est pas encore en vigueur.

Sommes-nous en train de dire, par exemple, que la Cour suprême va élaborer une définition de l'égalité autre que celle qui est donnée dans la Déclaration canadienne des droits, telle qu'interprétée dans l'affaire Lavell? En d'autres termes, nous sommes en train de dire que, si une affaire passe en Cour suprême en vertu de l'article 15, la Cour va élaborer une définition différente. À mon avis, c'est prématuré.

Je voulais répondre à votre dernière question, mais je ne m'en souviens plus.

[Texte]

Mr. Manly: That had to do with the change in definition of adopted child to drop the requirement that the adopted child be Indian in order to have Indian status.

Prof. Littlebear: Under the present Indian Act, it specifically states under the definition of "child" that it refers to "Indian child". Under Bill C-31 it simply says "child". It can include a legally adopted child. It does not specify "Indian child". So here you have a situation where you could have an adoption case by a status Indian and that adoption would result in that child, whether it is racially or culturally Indian, gaining status, whereas you might have an adoption case by a band member who is not status that would not result in status for that child.

Mr. Manly: Thank you.

The Chairman: I will allow one further question from Mr. Fretz and we have to go then to our other witnesses.

Mr. Fretz: Mr. Chairman, I can forgo mine if you want to move quickly to the others.

The Chairman: We will have one more question and then we must go to the other witnesses.

Mr. Fretz: I will make my questions brief and perhaps the answers can be brief as well.

Could you or would you agree with legislation which would allow Indian first nations which desire to do so to be able to determine their own membership?

Mrs. Crowchild: Total recognition of total control of membership by first nations?

Mr. Fretz: Yes.

Mrs. Crowchild: Yes.

Mr. Fretz: Could you then or would you agree with legislation which would allow those persons who have acquired rights not to lose those rights?

Mrs. Crowchild: If we are going to have total recognition or total control over membership, that would be up to each first nation to decide. We are not dictating criteria to the first nations.

• 2120

Mr. Fretz: I am not talking about the First Nations in Canada; I am talking about you or the group that you represent.

Mrs. Crowchild: We are from different nations.

Mr. Fretz: Fine. Would you approve that kind of legislation then, which would allow persons who have acquired rights not to lose those rights.

Mrs. Crowchild: We may.

Mr. Fretz: Okay then, would you approve or could you agree with legislation, if it were brought into the House of Commons, that no one should lose or gain status as a result of marriage.

[Traduction]

M. Manly: Elle concernait le changement de définition de l'enfant adopté où l'on a abandonné l'exigence que l'enfant adopté soit Indien avant de lui accorder le statut.

M. Littlebear: La Loi sur les Indiens actuelle stipule, dans la définition de «enfant» qu'il est question de «enfant indien». En vertu du projet de loi C-31, il est simplement question de «enfant». Cela peut comprendre un enfant adopté légalement. Il n'est pas question de «enfant indien». Cela pose un problème du fait qu'un Indien inscrit peut adopter un enfant qui, même s'il n'est pas indien de race ou de culture, peut néanmoins obtenir le statut; par le fait même, un membre d'une bande qui n'est pas inscrit et qui adopte un enfant ne peut demander que cet enfant obtienne le statut d'Indien.

M. Manly: Merci.

Le président: Je vais permettre une question de plus à M. Fretz, puis nous passerons aux autres témoins.

M. Fretz: Monsieur le président, je suis disposé à laisser tomber ma question si vous préférez passer plus rapidement aux autres témoins.

Le président: J'accepterai une autre question avant de passer aux autres témoins.

M. Fretz: Mes questions seront brèves et j'espère que les réponses le seront également.

Êtes-vous ou seriez-vous en faveur d'une loi qui permettrait aux Premières Nations indiennes qui le désirent de déterminer leur propre affiliation?

Mme Crowchild: Vous voulez dire la reconnaissance totale du contrôle total de l'affiliation par les Premières Nations?

M. Fretz: C'est cela.

M. Crowchild: Oui.

M. Fretz: Êtes-vous ou seriez-vous alors en faveur d'une loi qui permettrait aux personnes qui ont acquis des droits de ne pas les perdre?

Mme Crowchild: Si nous allons concéder totalement le contrôle de l'affiliation, c'est une décision qui reviendrait à chaque première nation. Nous ne voulons pas imposer des critères aux Premières Nations.

M. Fretz: Je ne parle pas des Premières nations du Canada, mais plutôt de vous et du groupe que vous représentez.

Mme Crowchild: Nous appartenons à des nations différentes.

M. Fretz: Bien. Dans ce cas, appuyez-vous ce projet de loi qui permet à ceux qui ont acquis certains droits de ne pas les perdre?

Mme Crowchild: Peut-être.

M. Fretz: Bien. Appuyez-vous alors le principe selon lequel nul ne devrait perdre ou gagner un statut à la suite de son mariage?

[Text]

Mrs. Crowchild: We cannot agree on that because, again, we would be dictating criteria for the bands for the First Nations. It is up to each First Nation to set their criteria for their membership.

Mr. Fretz: Regarding status as a result of marriage.

Mrs. Crowchild: We do not agree in dictating specifics to First Nations.

Mr. Fretz: Are you satisfied with the Indian Act in its present form?

Mrs. Crowchild: Not totally. I do not really want to go into that. However, we feel that was the government's making; we have lived under it. We have suffered the consequences, or we have been protected by it. What we are saying is once we get our recognition we will we have our rights to self-determination.

Mr. Fretz: Thank you.

The Chairman: You have one question, Mr. Parry? I feel bad. You have come here and sat through. Please do not make it long. I will allow it.

Mr. Parry: Thank you, Mr. Chairman. As you know, my questions are never long.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Parry: I just wanted to ask if it is part of your brief that you support the continuation of provisions that people can renounce, lay down their Indian status.

Mrs. Crowchild: This is a democratic society. It is up to each individual to decide what they want to do.

The Chairman: My golly, you stuck to it, Mr. Parry. I am pleased.

Mrs. Bull, did you want to have a comment? Go ahead.

Mrs. Bull: I would like to make the statement that we believe our chiefs and councils, along with the band membership decide what happens on our reserves. We know what is best for our people. We have always governed ourselves and we will continue to do so. We came here to make that presentation. We are not legal people, but we are members of our communities and leaders of our communities. We know what we want to do and what we have to do. Thank you.

Mrs. Emily Minde (Band Councillor, Ermineskin Band): I would like to make one comment, also. I believe the bill is a faster way toward assimilation of Indians.

The Chairman: Thank you, Mrs. Crowchild and your group, for coming before the committee. As you can see, we had a good exchange of ideas, and those will be very helpful to the committee as we proceed with this legislation. Thanks very much for coming tonight.

[Translation]

Mme Crowchild: Nous ne pouvons endosser ce principe car cela reviendrait, encore une fois, à imposer des critères aux bandes des Premières nations. En effet, c'est à chaque première nation d'établir ses critères d'appartenance aux effectifs des bandes.

M. Fretz: Et également en ce qui concerne le statut de la personne à la suite de son mariage?

Mme Crowchild: Nous refusons d'imposer quoi que ce soit aux Premières nations.

M. Fretz: Le libellé actuel de la Loi sur les Indiens vous satisfait-il?

Mme Crowchild: Pas totalement, mais je ne veux pas entrer dans ce genre de détail. Quelle que soit notre opinion, c'est le gouvernement qui l'a adoptée et qui nous l'a imposée. Nous avons dû en subir les conséquences, d'autres vous diront que cette loi nous a protégés. Ce que nous prétendons, c'est que, dès que nous aurons obtenu la reconnaissance de notre statut, nous recouvrerons nos droits à l'autodétermination.

M. Fretz: Merci.

Le président: Avez-vous une question, monsieur Parry? Je me sens très gêné. Vous avez attendu patiemment votre tour. Je vous en prie, soyez bref.

M. Parry: Merci, monsieur le président. Comme vous le savez, mes questions ne sont jamais longues.

Des voix: Oh, oh!

M. Parry: Je voulais simplement vous demander si vous appuyiez le maintien de dispositions permettant à certains individus de renoncer à leur statut d'Indiens?

Mme Crowchild: Nous vivons dans une société démocratique. C'est à chacun de ses membres de décider ce qu'il veut faire.

Le président: Diantre, vous avez tenu votre promesse, monsieur Parry. Cela me fait plaisir.

Madame Bull, vous avez la parole.

Mme Bull: Je tiens simplement à dire que, pour nous, ce sont nos chefs et nos conseils de bandes qui, avec les membres de la bande, décident de ce qui se passe sur nos réserves. Nous savons, nous, ce qui convient le mieux à notre peuple. Nous nous sommes toujours gouvernés nous-mêmes et nous continuerons de le faire. C'est pour vous dire cela que nous sommes venus. Nous ne sommes pas des avocats, mais nous sommes membres de nos communautés dont certains d'entre nous en sont les chefs. Nous savons ce que nous voulons faire et ce que nous devons faire. Merci.

Mme Emily Minde (conseillère de la Bande Ermineskin): Permettez-moi de faire également un commentaire. Je suis convaincue que ce projet de loi va précipiter l'assimilation des Indiens.

Le président: Je tiens à remercier M^{me} Crowchild et ceux qui l'accompagnent d'avoir comparu devant notre Comité. Comme vous avez pu le constater, nous avons eu des échanges très intéressants, qui seront certainement très utiles à notre Comité

[Texte]

I will call a two-minute recess while the Association of Iroquois and Allied Indians, led by Chief Day, come to the witness area. We have a two-minute recess.

• 2125

• 2131

The Chairman: I call the committee to order.

I would like to welcome the witnesses to our hearings tonight. I believe Mr. Gordon Peters will lead the discussion. Welcome to the committee.

Perhaps I could ask you to introduce those who are with you tonight and then, if you have a presentation, it would be in order to begin with that.

Mr. Gordon Peters (President, Association of Iroquois and Allied Indians): Thank you, Mr. Chairman.

With me is Chief Al Day, Oneida of the Thames Band; and Councillor Donald Maracle, Mohawks of the Bay of Quinte.

My name is Gordon Peters and I am the President of the Association of Iroquois and Allied Indians. I am also a band councillor of the Oneida of the Thames Band.

We have a presentation we would like to read into the record, first of all, and then we will be available to answer questions.

We have attached to the back of our presentation some other concerns that we have. We would like to deal in very general terms with the problems that our bands see with Bill C-31, on a broader scale. It is not our intention to tonight to get into the very specifics of some of the other details, but we would like to itemize our major concerns for you.

Mr. Chairman and members of the standing committee, the Association of Iroquois and Allied Indians represent eight First Nations whose traditional territories are founded in Ontario and the United States. Among these First Nations are Delawares, Iroquois, Mississaugas, Ojibways and Pottawatomis. Altogether, we have about 9,500 citizens and about 6,000 live in our communities.

Although our association is smaller than some others, we are active participants in national forums on all issues touching the survival of our nations. In March 1983, the association made a formal presentation to the Special Committee on Indian Self-Government, which included recommendations relating to the Indian Act Membership Code.

Our starting point was that the determination of citizenship is part of the inherent jurisdiction of each First Nation, and that this jurisdiction is recognized and affirmed under the Constitution Act of 1982.

[Traduction]

dans son étude du projet de loi. Merci beaucoup d'être venus ce soir.

Nous allons faire une pause de deux minutes pendant que la délégation conduite par le Chef Day de l'Association des Iroquois et des Indiens alliés vienne s'asseoir à la table.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Je désire souhaiter la bienvenue aux témoins que nous devons entendre ce soir. Je crois que c'est M. Gordon Peters qui lancera la discussion. Bienvenue au Comité.

Je vais vous demander de présenter ceux qui vous accompagnent ce soir puis, si vous avez un exposé à faire, vous devriez commencer par cela.

M. Gordon Peters (président, Association des Iroquois et des Indiens alliés): Merci, monsieur le président.

Je suis accompagné du chef Al Day, bande *Oneida of the Thames*, et du conseiller Donald Maracle, des Mohawks de la Baie de Quinte.

Je m'appelle Gordon Peters et je suis le président de l'Association des Iroquois et des Indiens alliés. Je suis également un conseiller de bande de la bande *Oneida of the Thames*.

Nous avons un mémoire que nous aimerions bien lire pour qu'il soit enregistré, puis nous répondrons à vos questions.

Nous avons annexé à notre mémoire une liste d'autres préoccupations. Nous aimerions traiter en termes très généraux des problèmes que le projet de loi C-31 laisse entrevoir à nos bandes. Nous n'avons pas l'intention ce soir d'entrer dans tous les détails, mais nous aimerions quand même dresser une liste de nos principaux soucis.

Monsieur le président et membres du Comité permanent, l'Association des Iroquois et des Indiens alliés représente huit Premières nations dont les territoires traditionnels se trouvent en Ontario et aux États-Unis. Parmi ces Premières nations on trouve les Delawares, les Iroquois, les Mississaugas, les Ojibways et les Pottawatomis. Ensemble, ils comptent près de 9,500 citoyens dont 6,000 vivent toujours dans nos localités.

Même si notre association compte moins de membres que d'autres, elle participe activement à tous les forums nationaux qui se penchent sur des problèmes touchant la survie de nos nations. En mars 1983, l'association a présenté au Comité spécial sur l'autonomie politique des Indiens un mémoire qui comportait des recommandations concernant le code d'appartenance de la Loi sur les Indiens.

Au départ, nous croyons que la détermination des conditions de citoyenneté est partie intégrante de la compétence de chaque Première nation et par conséquent que cette compétence est reconnue et affirmée dans la Loi constitutionnelle de 1982.

[Text]

We called for the amendment of the Indian Act to bring it into line with that principle, and our suggestion was that the "status/band membership" code in the Indian Act should be viewed as an administrative formula which the federal government used, not to define citizens of the First Nations, but to describe its own program delivery policies. This categorization would be directly reflective of the decisions each First Nation made about its citizenship. The result would be what we described as a "two-tier system".

Mr. Chairman, Bill C-31 resembles this model in several respects, and we would like to commend the Minister of Indian Affairs and Northern Development and his drafting team on the progressive nature of many of its provisions as opposed to Bill C-47 of last year.

Significant steps have been recommended in the bill to reduce discrimination under the Indian Act and to restore the rights of some, but not all of the people who have suffered the effects of the discriminatory provisions. Parts of the bill appear to be based on the view, which we have put forward in every forum, that this discrimination is only a symptom of the paternalism embedded in the act, and can only be remedied by uprooting the presumption that First Nations are incapable of properly governing themselves.

Our concern is that many of these steps are hindered and undermined by other provisions which are not progressive. There is discrimination between generations, against children, against persons who enfranchised involuntarily, against Indians adopted by non-Indian families. There is also discrimination against people who were or are the descendants of persons who, through circumstances, were never registered as Indians. These forms of discrimination will persist under the proposed amendments, when considered as a whole.

• 2135

The recognition of the right of First Nations to defined citizenship is limited in scope and effect. In other words, while there is much to be impressed with in the bill, there is much that could be greatly improved, even within the limits of the perspective the Minister himself appears to have adopted; and even when the bill is viewed, as we view it, as an interim measure in the implementation of the constitutional powers of the First Nations government. Without such improvements, the net effect of the bill will fall far short of what the Minister intended and the First Nations will accept.

With those opening remarks, I would like to proceed to set out some of the specific matters we see as needing improvement.

First, the distinction between membership and status.

[Translation]

Nous avons donc réclamé la modification de la Loi sur les Indiens afin de la rendre conforme à ce principe. Nous avons suggéré que le code d'appartenance à la bande ou aux Indiens qu'on trouve dans la Loi sur les Indiens soit considéré comme une formule administrative dont s'est servi le gouvernement fédéral, non pas pour définir les citoyens des Premières nations, mais bien pour décrire la population admissible à ses propres programmes. Cette classification devrait être le reflet direct des décisions prises par chaque Première nation quant à ses citoyens. Cela aurait pour effet de créer ce que nous avons appelé un système à deux paliers.

Monsieur le président, le projet de loi C-31 ressemble au modèle que nous avons proposé à plusieurs égards et nous aimerions donc féliciter le ministre des Affaires indiennes et du développement du Nord et son équipe de rédacteurs du caractère progressiste de bien des dispositions de ce projet de loi-ci par rapport à celles du projet de loi C-47 de l'an dernier.

Le projet de loi instaurerait des mesures très importantes en vue d'atténuer les dispositions discriminatoires de la Loi sur les Indiens et de rendre à certains leurs droits, mais non pas à tous ceux qui ont été lésés par l'application de ces dispositions. Certaines parties du projet de loi semblent reposer sur l'idée, que nous avons fait valoir à chaque occasion, que cette discrimination est simplement un symptôme du paternalisme qui se manifeste dans la loi et que l'on ne peut la supprimer qu'en détruisant la présomption que les Premières nations sont incapables de se gouverner elles-mêmes.

Nous craignons que plusieurs de ces mesures soient contre-carrées et minées par d'autres dispositions moins progressistes. Il continue d'y avoir discrimination contre certaines générations, contre les enfants, contre ceux qui ont été émancipés malgré eux, contre les Indiens qui ont été adoptés par des familles qui ne sont pas autochtones. Il y a également discrimination contre les descendants de ceux qui, par la force des circonstances, n'ont jamais été inscrits comme Indiens. Ces formes de discrimination subsisteront en dépit de l'ensemble des modifications proposées.

La reconnaissance du droit des Premières Nations à définir elles-mêmes les conditions de citoyenneté est limité dans sa portée et dans son exercice. Autrement dit, même si le projet de loi impressionne beaucoup, certaines dispositions pourraient être grandement améliorées, même dans les limites du point de vue que semble avoir adopté le Ministre, et même si le projet de loi était considéré, et c'est là notre avis, comme une mesure intérimaire en attendant l'adoption des pouvoirs constitutionnels du gouvernement des Premières Nations. Sans ces améliorations, le projet de loi aura des effets nettement plus limités que ce que prévoyait le Ministre et que ce que les Premières Nations sont disposées à accepter.

Cela dit, je voudrais énumérer les dispositions qui, d'après nous, devraient être améliorées.

Premièrement, la distinction que l'on fait entre l'appartenance et le statut.

[Texte]

Last spring, the First Nations met in Edmonton and developed an eight point proposal for the revision of the Indian Act Membership Code. Our association ratified the Edmonton resolution, and still stands by it.

One of the fundamental principles expressed in the Edmonton resolution is that the Indian Act must recognize the inherent jurisdiction of First Nations to define their own citizenship. Section 10, as proposed in Bill C-31, will allow bands to assume responsibility for determining band membership, subject to acquired rights and certain procedural requirements. This appears to be a step in the direction the First Nations have indicated, although the wording could be improved to make it clear the provision is not a delegation of a federal authority.

However, the bill expressly preserves federal power to determine whether any Indian is entitled to be registered as an Indian under the Indian Act. The fact that a First Nation recognizes a person as an Indian citizen under its membership code is irrelevant to the question of whether that person has federal status.

We can accept the idea that the federal government may recognize as Indian, for its purposes, people who may not be recognized by any First Nation. Our fundamental point is that the federal government must immediately cease attempting to define the citizenship of the First Nations. As long as the Indian Act remains as an instrument defining, in part, the relationship between the federal government and the First Nations, all persons whom the First Nations recognize as Indian citizens must be fully recognized under the act.

This is a matter of principle which might not seem essential to address in a bill which is intended to be only an interim measure, a step towards the full relinquishment of interference in matters internal to First Nations which would come about through constitutional developments or new federal legislation recognizing First Nations self-government. But various other provisions of this bill make it essential that there be full recognition of all Indian citizens of First Nations now. Otherwise the bill will not meet the minimum objectives of ending discrimination, rectifying the injustices which those who have lost status or whose status has never been recognized have suffered, and eliminating from the Indian Act hidden termination policies.

The amendments and the explanatory documents provided by the Minister with the draft bill make it clear the federal government intends to recognize financial and treaty obligations only to the status members of bands. No doubt, the intention is to ensure that bands do not, by conferring membership on all and anyone, dramatically increase federal funding and program obligations. This is unrealistic in light of the fact that the concern of most First Nations is to adopt

[Traduction]

Au printemps dernier, les Premières Nations se sont réunies à Edmonton et ont rédigé une série de huit propositions en vue de modifier le code d'appartenance de la loi sur les Indiens. Notre association a ratifié la résolution d'Edmonton et continue de l'appuyer.

L'un des principes fondamentaux de la résolution d'Edmonton est que la loi sur les Indiens doit reconnaître la compétence inhérente aux Premières Nations de définir elles-mêmes leurs propres conditions de citoyenneté. L'article 10 du projet de loi C-31 permettra aux bandes d'assumer la responsabilité du choix des règles d'appartenance sous réserve des droits acquis et de certaines exigences de forme. Cela semble être un pas dans la direction indiquée par les Premières Nations même si le libellé pourrait être amélioré de façon à ce qu'il soit très clair que la disposition n'est pas une simple délégation d'un pouvoir fédéral.

Néanmoins, le projet de loi préserve expressément le pouvoir du gouvernement fédéral de décider si un Indien a le droit d'être inscrit comme tel en vertu de la Loi sur les Indiens. Le fait qu'une Première Nation reconnaît quelqu'un comme étant un citoyen indien en vertu de son propre code d'appartenance n'a rien à voir avec le fait que cette personne ait ou non un statut pour le gouvernement fédéral.

Nous pouvons admettre que le gouvernement fédéral reconnaisse comme Indiens, à ses fins à lui, des gens qui ne sont pas reconnus comme tels par une Première Nation. Nous voulons toutefois que le gouvernement fédéral cesse immédiatement d'essayer de définir ce qu'est la citoyenneté dans le cas des Premières Nations. Tant et aussi longtemps que la loi sur les Indiens demeurera un texte réglementaire définissant en partie la relation entre le gouvernement fédéral et les Premières Nations, tous ceux que les Premières Nations auront reconnus comme des citoyens indiens devront avoir pleine reconnaissance aux fins de la loi.

C'est une question de principe qui pourrait paraître accessoire lors de l'étude d'un projet de loi qui se veut une simple mesure intérimaire, une étape vers le plein retrait de tout domaine interne des Premières Nations, ce qui pourra se réaliser uniquement grâce à des modifications de la Constitution ou à une nouvelle loi fédérale reconnaissant le gouvernement des Premières Nations. Diverses autres dispositions du projet de loi rendent essentielle la pleine reconnaissance dès maintenant de tous les citoyens indiens des Premières Nations. Sinon, celui-ci ne peut répondre aux attentes minimales que sont la fin de toute discrimination, le redressement des injustices dont ont souffert ceux qui ont perdu leur statut ou ceux dont le statut n'a jamais été reconnu, ainsi que le retrait des politiques d'annihilation que recèle la loi sur les Indiens.

Les modifications et les documents explicatifs fournis par le Ministre au moment de la présentation du projet de loi laissent entendre clairement que le gouvernement fédéral a l'intention d'assumer ses obligations financières et celles reliées au traité seulement pour les membres inscrits des bandes. Nul doute que son intention est de veiller à ce que les bandes n'augmentent pas spectaculairement les dépenses du gouvernement fédéral en acceptant comme membre n'importe qui. C'est irréaliste étant donné que la plupart des Premières Nations veulent

[Text]

codes which preserve lines of Indian descent, not further to dilute their cultures and flood their communities.

When distinction between status and membership is considered in light of the fact that the bill's reinstatement provisions are much narrower than those even in Bill C-47 of last summer, which we protested strongly, a very disturbing consequence emerges. First Nations which, on the basis of justice and equity, extend membership to persons not restored under proposed section 6 will wind up with a number of members for whom the federal government will not provide land programs or band funds. The split between status and band membership will allow the federal government to limit its obligations and force the Indian communities to bear the costs of redressing the wrongs resulting from the government's discriminatory legislation.

Bill C-31 also contains new rules of passing on status which will interact with the limitation of federal recognition of band members and may have drastic long-term implications. Under proposed sections 6 and 7 dealing with the entitlement to registration, a status Indian child born or registered for the first time after April 17, 1985, will, if he or she has only one status parent, not be able to pass on status to his or her child unless the other parent is also a status Indian.

• 2140

This means that as the reserve population grows, marriages between recognized and unrecognized band members or other nonstatus persons will gradually reduce the proportion of status band members in those populations. Eventually the program and funding base of some of the communities may be eroded to the point where they cannot survive. It amounts quite simply to a policy of termination.

The distinction will also create problems with rights under Indian treaties. The courts have taken the view under the present membership provisions that treaty rights can only be exercised by status Indians. This is something which we have long disputed, and which became gradually more significant as status was stripped away from more and more of our citizens under successive versions of the Indian Act.

Under Bill C-31 non-status band members will not be recognized as entitled to treaty rights. This will create different classes of people within Indian communities, without regard to the question of Indian descent: those who can legally exercise treaty rights and those who will be prosecuted if they do so. Families which depend on hunting, trapping, and fishing for sustenance, especially during the winter, may run into viability problems. The solution to these problems is to provide in clause 10 that persons recognized as members of bands

[Translation]

adopter des codes qui préserveront les filiations indiennes afin de ne pas diluer davantage leur culture et que leur collectivité ne soit pas submergée.

Étant donné que les dispositions du projet de loi sur la réinscription sont beaucoup plus sévères que celles du projet de loi C-47 de l'été dernier, contre lequel nous nous sommes vivement opposés, la distinction faite entre le statut et l'appartenance fait entrevoir une conséquence très troublante. Comme les Premières Nations ont accepté comme membres, par souci de justice, des personnes qui ne récupéreront pas leur statut en vertu de l'article 6, elles se retrouveront avec un certain nombre de membres dont le gouvernement fédéral refusera de tenir compte pour ses programmes ou pour les budgets des bandes. Cette scission entre le statut et l'appartenance à une bande permettra au gouvernement fédéral de limiter ses obligations et d'obliger les collectivités indiennes à assumer le coût du redressement des torts ayant résulté de sa loi discriminatoire.

Le projet de loi C-31 comporte aussi de nouvelles règles sur la transmission du statut qui, étant donné les conditions que le gouvernement fédéral impose aux membres des bandes pour les reconnaître, pourrait avoir d'énormes conséquences à long terme. En vertu des articles 6 et 7 traitant du droit à l'inscription, un enfant indien inscrit à sa naissance ou inscrit pour la première fois après le 17 avril 1985 ne pourra pas transmettre son statut à son propre enfant, si seulement l'un de ses parents était inscrit, à moins que l'autre parent ne le soit également.

Autrement dit, au fur et à mesure que la population de la réserve augmente, les mariages de membres de la bande reconnus avec des membres non reconnus ou avec d'autres personnes sans statut finiront par réduire graduellement la proportion des membres de la bande ayant un statut. Autrement dit, la base de financement de ces communautés leur permettant d'avoir des programmes s'érodera au point où elles ne pourront plus survivre. Cette clause équivaut donc purement et simplement à une politique d'extermination.

Cette distinction entraînera également des problèmes supplémentaires lorsqu'il s'agira de déterminer les droits en vertu des traités des Indiens. Les tribunaux sont d'avis qu'en vertu des dispositions actuelles régissant les membres, seuls les Indiens avec statut peuvent exercer leurs droits découlant des traités. C'est une prise de position que nous avons longtemps réfutée mais qui a pris de plus en plus d'importance au fur et à mesure qu'un nombre grandissant de nos citoyens étaient privés de leur statut par des remaniements successifs de la Loi sur les Indiens.

En vertu du projet de loi C-31, les membres sans statut de la bande ne pourront jouir des droits qui sont accordés par les traités, ce qui créera différentes classes d'Indiens dans la même collectivité, indépendamment des droits de succession indiens: il y aura d'une part ceux qui peuvent légalement jouir des droits que leur accordent les traités et, d'autre part, ceux qui feront l'objet de poursuites s'ils le font. Les familles qui vivent de chasse, de pêche et de trappe pour assurer leur gagne-pain, surtout durant l'hiver, pourraient ne pas pouvoir

[Texte]

under properly adopted membership rules shall be entitled to registration.

Restoration: I referred earlier to the narrowness of the restoration provisions of this bill. I want to detail the association's concerns about this more fully. It is the second major respect in which it appears to us that the generally progressive steps the Minister is proposing are hobbled by exceptions and omissions.

The Edmonton resolution states that all our citizens must be fully reinstated. Under clause 6 of the bill the opportunity to apply for registration and band membership is not extended to Indian people whose status was never recognized because they or their ancestors were away from their communities at the time of initial registration or through other circumstances. Persons who were involuntarily enfranchised for any reason other than to get a job, to join the clergy or the armed forces, or to take a university degree, are not entitled to apply for restoration.

The Assembly of First Nations has proposed that the bill should be amended to provide restoration for these individuals and all their descendants, possibly through a special bilaterally appointed commission. We are totally supportive of this proposal.

We are also concerned that restoration has been limited to those persons who lost status under the discriminatory provisions and their first-generation descendants. This limitation will perpetuate discrimination among members of various extended families and is likely to be challenged in the courts. Our position is that full restoration should be provided for all generations through amendments to clause 6.

Clause 6 should also be amended to provide that Indian children legally adopted by non-Indian families are entitled to registration on application, and after application have full powers to pass on status.

Resources: a third major respect in which we see the bill as failing to achieve the commendable objectives which the Minister has set for it is in the area of financing restoration. I have already pointed out that because of the distinction between membership and status, the program eligibility of bands will be eroded. The point I want to make here is a more general one. The restoration provisions of the bill and the amendments proposed here will result in increased demands on the resources currently available in Indian communities, but there is not a statutory commitment to preserve the level of services or to increase the land base of those communities. Instead, there is a new by-law power allowing band councils to control residency on reserve. Again, the communities are being made the front line of defence for federal unwillingness to make proper commitments to funding, land, and programs.

[Traduction]

survivre. La solution, ce serait que l'article 10 permette à tous ceux qui sont reconnus comme membres d'une bande en vertu de règles dûment adoptées puissent avoir droit à l'inscription.

Le rétablissement: J'ai dit plus tôt à quel point les dispositions régissant le rétablissement étaient restreintes. Je voudrais vous expliquer plus en détail ce qu'en pense l'Association. Pour la deuxième fois, il nous semble que les mesures généralement progressistes proposées par le ministre achoppent sur des exceptions et des omissions.

La résolution d'Edmonton établit que tous nos citoyens doivent être réintégré complètement. L'article 6 du projet de loi ne prévoit pas d'étendre les droits à l'inscription et ne permet pas aux autochtones dont le statut n'a jamais été reconnu, tout simplement parce qu'eux-mêmes ou leurs ancêtres étaient absents de leur communauté au moment de l'inscription première ou pour d'autres raisons, deviennent membres d'une bande. Tous ceux qui ont été involontairement émancipés pour toute autre raison que d'avoir à obtenir un emploi, d'entrer dans le clergé ou dans l'armée, ou encore d'obtenir un diplôme universitaire, n'ont pas le droit de demander à être réintégré.

L'Assemblée des Premières Nations propose de modifier le bill afin qu'il soit possible de réintégrer ces personnes et leurs descendants, en les faisant passer, par exemple, devant une commission spéciale bilatérale. Nous entérinons sans réserve cette proposition.

Nous nous inquiétons également que le rétablissement se limite à tous ceux qui ont perdu leur statut à la suite des dispositions discriminatoires, et à leurs descendants de première génération. Cette limite perpétuera la discrimination au sein des diverses familles élargies, et pourrait être contestée devant les tribunaux. L'article 6 devrait être amendé pour permettre le rétablissement complet de toutes les générations.

Il devrait être également amendé pour permettre aux enfants indiens légalement adoptés par des familles non indiennes d'être inscrits sur demande, et qu'une fois acceptés, ils aient toute possibilité de transmettre leur statut.

Les ressources: Le projet de loi nous semble ne pas répondre aux objectifs louables fixés par le ministre à un troisième point de vue, c'est-à-dire celui du rétablissement du financement. J'ai déjà expliqué qu'en raison de la distinction que l'on établit entre le statut de membre d'une bande et le statut d'Indien, l'accessibilité des bandes à des programmes s'en trouvera érodée. Je voudrais faire une constatation plus générale. Les dispositions du projet de loi régissant le rétablissement et les amendements proposés ici entraîneront une augmentation des besoins en ressources actuellement disponibles dans les collectivités indiennes; or, le projet de loi n'engage aucunement le gouvernement à préserver le niveau actuel des services ni à augmenter la base foncière de ces collectivités. Au lieu de cela, un nouveau règlement permet aux conseils de bande de contrôler la résidence sur son territoire. Ce sont les communautés qui sont encore une fois les victimes de la mauvaise volonté manifestée par le gouvernement fédéral pour fournir aux autochtones le financement, les terres et les programmes appropriés.

[Text]

Bands in our association have been meeting on Bill C-31 over the last two weeks. They have raised many concerns in addition to the points already addressed, and these will be attached as a summary to the record. Perhaps, Mr. Chairman, these points could be further addressed in response to any questions members of the committee may wish to raise with us.

In conclusion, I would reiterate the fundamental position of the Association of Iroquois and Allied Indians is that legislation should only be an interim measure until the recognition of the right of self-determination of First Nations, recognized in the Constitution, is fully implemented in our communities.

Thank you for the opportunity to make this presentation.

The Chairman: Thank you, Mr. Peters.

We will open the meeting now to questions. Mr. Penner.

Mr. Penner: I just have one question. I think it is clearly described in the brief, but I just want to be very sure, for my own edification.

• 2145

Professor Littlebear earlier on said that he was concerned about having any deviation at all or any extended deviation between status and membership; that the further apart they were, the more likelihood there were going to be difficulties, on the one hand with litigation in Canadian courts and, on the other hand, as you have described, within the Indian communities themselves, within the Indian nations themselves where you would have members who had status and members who did not have status. You have indicated quite clearly the problem within the communities.

When the Minister was here we dealt with this and his response was that we cannot delegate to another government the question of determining the relationship between the federal government and individuals. That was his reply. Then I read your brief, and I must say I am very sympathetic with the reality of your brief because it is an awful problem in a community if some had rights for certain services of status, and others did not. That is discrimination within the community and it would be caused by us.

So my question is, how can we reconcile what you have raised as a problem and what the Minister has described for us as the nature of status?

Mr. Peters: I suppose we view the collective right we have as First Nations is to be able to determine our citizenship. What we propose under section 10 is that any time a band or a First Nation had criteria in place to deal with membership, there should be no separation between status and membership; when a band confers membership on anyone, at that particular time there should be no ability to have that questioned by the federal government, because it would be entirely the right of each individual community to make that type of decision.

Mr. Penner: Yes, I understand that. Then my supplementary is really part of the same question. When I put the

[Translation]

Les bandes de notre association discutent du projet de loi C-31 depuis deux semaines déjà. Comme elles ont présenté d'autres doléances que celles que j'ai énumérées, je voudrais les annexer à mon exposé. Monsieur le président, nous pourrions peut-être en parler en répondant aux questions des membres du Comité.

Pour conclure, l'Association des Iroquois et des Indiens alliés estime que le projet de loi à l'étude ne doit être qu'une mesure temporaire visant à la reconnaissance pleine et entière dans nos communautés du droit à l'autodétermination des Premières Nations, tel que le reconnaît la Constitution.

Merci de m'avoir permis de vous présenter mon point de vue.

Le président: Merci, monsieur Peters.

Nous passons maintenant aux questions. Monsieur Penner.

M. Penner: Je n'en ai qu'une. Le point qui m'intéresse est peut-être clairement expliqué dans le mémoire, mais je tiens à me le faire préciser encore une fois.

Le professeur Littlebear a dit tout à l'heure qu'il s'inquiétait de l'écart possible entre le statut et le titre de membre de bande; d'après lui, plus la distinction entre les deux serait grande, plus cela créerait de difficultés. Ainsi, cette distinction pourrait faire l'objet d'un litige devant les tribunaux canadiens, et comme vous l'avez dit vous-même, elle pourrait entraîner une scission au sein même des communautés et des nations Indiennes puisqu'elle pourrait éventuellement regrouper des membres avec statut et d'autres membres sans statut. Vous avez expliqué clairement à quel point cela pourrait être difficile pour les collectivités indiennes.

Lors de sa comparution, le ministre a répondu qu'il était impossible de déléguer à un autre gouvernement la question de déterminer quels pourraient être les liens entre le gouvernement fédéral et les citoyens. À la lecture de votre mémoire, j'avoue ressentir beaucoup de sympathie devant les éventualités qu'il évoque: la discrimination qu'entraînerait dans une même communauté le droit pour certains à des services et non pour d'autres, ce serait nous qui l'aurions causé.

Comment concilier, d'une part, le problème que vous avez soulevé et, d'autre part, la description du statut qu'a faite pour nous le ministre?

M. Peters: À nos yeux, le droit collectif des Premières Nations est de pouvoir déterminer qui sont leurs citoyens. Nous proposons qu'en vertu de l'article 10, chaque fois qu'une bande ou une Première Nation détermine par des critères qui sont ses membres, il ne devrait pas y avoir de distinction entre le statut et l'état de membre; lorsque la bande confère le titre de membre à quiconque, il ne devrait pas être possible au gouvernement fédéral de remettre ce titre en question, puisqu'il reviendrait à chaque communauté prise individuellement de prendre cette décision.

M. Penner: Je comprends. Ma question supplémentaire n'est donc que le développement de ma première question. Lorsque

[Texte]

question to the women of treaties 6, 7 and 8 regarding the restoration of status to those women who lost it, they said they had no objections at all to doing that. As this was our legislation and a problem we had created, they would not object to that as long as there was no statutory obligation along with it for reinstatement into the communities. That must be left up to the communities. Would you agree, then, that it would be possible to do that, in which case you could have status restored, but not necessarily membership restored. There may be individuals in that position. would you accept that as being a possibility? Would you see it as a problem? What would you do with respect to that situation?

Mr. Peters: We outlined that in the beginning of our brief when we said that we were not opposed to that happening; that if the federal government wanted to confer status on people that the communities did not recognize, they could still do that. What we object to is that in conferring status they would have the ability to confer membership at the same time or suggest that when a person has status, they immediately become involved as functioning members and participating members within the community.

Mr. Penner: Okay, then, all band members would have to have status, but it would be possible for other Indian people in Canada to have status but not be band members.

Mr. Peters: That is correct.

Mr. Penner: Is that right?

Mr. Peters: Yes.

Mr. Penner: Okay. That is all I wanted. I would just like to come back to Professor Littlebear sometime and see what he would say about that problem and how litigation could emerge from that, but those are good answers and I thank you very much for those responses.

The Chairman: Mr. Suluk.

Mr. Suluk: Thank you, Mr. Chairman. I will try to be brief this time. This is concerning a theory, and then again, it may not be a theory.

The administration of Indians from a distance, in an environment where the administrators do not have to be Indian, provides jobs; this is an issue of economics.

• 2150

There are literally millions of dollars involved in this whole issue of administering the funds for bands and there are a great many bands, hundreds. Why the solution of devolving the issue has never been recognized is probably because giving the Indian nation self-determination or self-administration of provisions of the Indian Act would result in a loss of jobs to headquarters and regional DIAND offices. This, no doubt, would probably be political and palatable.

[Traduction]

j'ai interrogé les femmes des traités 6, 7 et 8 au sujet de la possibilité de rendre leur statut aux femmes qui l'avaient perdu, elles m'ont dit n'y avoir aucune objection. Étant donné qu'il s'agissait d'un projet de Loi que nous avions proposé et d'un problème que nous avions engendré, elles ne s'opposaient absolument pas à cette solution dans la mesure où la Loi ne les obligeait pas à être réintégrées dans la communauté. La décision devait revenir aux communautés. Dans ce cas, ne devrait-il pas être possible de rétablir le statut de quelqu'un, sans nécessairement lui redonner le titre de membre de bande? Je suis sûr que le cas pourrait se présenter. Est-ce que ce serait possible? Est-ce que ce serait difficile? Comment réagiriez-vous?

M. Peters: Au début de notre mémoire, nous avons expliqué que nous ne nous opposons pas à cette possibilité; nous avons accepté l'éventualité que le gouvernement fédéral veuille conférer un statut à des personnes que les communautés ne reconnaîtraient pas. Ce que nous ne voulons pas, c'est qu'en lui conférant le statut d'Indien, le gouvernement puisse lui conférer par la même occasion le titre de membre d'une bande; ce n'est pas parce qu'une personne se voit donner le statut d'Indien qu'elle devient immédiatement membre à part entière et membre actif d'une collectivité.

M. Penner: Dans ce cas, tous les membres de bandes auraient le statut d'Indiens, même s'il est possible pour d'autres autochtones vivant au Canada d'avoir le statut d'Indien sans appartenir nécessairement à une bande.

M. Peters: C'est exact.

M. Penner: Vous ai-je bien compris?

M. Peters: Oui.

M. Penner: Bien, c'est tout ce que je voulais savoir. Je voudrais revenir plus tard au professeur Littlebear pour lui demander ce qu'il pense du problème éventuel et pourquoi il pense que cela pourrait faire l'objet de litige devant les tribunaux; mais vous m'avez fourni de bonnes réponses, et je vous en remercie.

Le président: Monsieur Suluk.

M. Suluk: Merci, monsieur le président. Cette fois-ci, je tenterai d'être bref. Je voudrais vous parler d'une théorie qui n'en est peut-être pas une.

L'administration à distance des Affaires indiennes et des Indiens, par des administrateurs qui ne doivent pas être Indiens est une question purement économique en ce sens que cela fournit des emplois à ces personnes.

Il y a littéralement des millions de dollars consacrés à l'administration des fonds des bandes; or, il y a des centaines de bandes. La raison pour laquelle on n'a jamais reconnu qu'il conviendrait de transférer cette responsabilité aux Indiens est sans doute due au fait que si l'on donnait à la nation indienne la possibilité de s'administrer elle-même, cela aurait pour résultat une perte d'emplois considérable à l'administration centrale et dans les bureaux régionaux du ministère des

[Text]

My questions arise from this theory. Do you think this theory is correct? Do you think this is part of the problem?

Mr. Peters: Certainly it is part of the problem that exists. I think the potential exists that all governments create bureaucracy in the administration process as they go on. As we have seen in the administration of the federal government and the provincial governments, bureaucracy becomes a major part of their programming and their administration of programming. It is probably one of the existing problems but I do not think it is a major problem that should be discussed in the context of how we are dealing with Bill C-31.

Mr. Suluk: The second part of this question relates to the first one. There have been many concerns raised about the insufficient amount of money. If more Indians are added to the band lists do you think the extra money—freed as a result of devolving more money to the bands by freeing them from headquarters and regional offices—could partly alleviate the social problems, unemployment and other things.

Mr. Peters: It may be partly alleviated but certainly it is just one of the band-aid remedies the federal government operates within. As we stated earlier, the programs and the administration of programs put into the communities right now are just part of the symptoms that exist out there. The major problem is that there are insufficient resources overall and, greater than that, the resources we do have we have absolutely no control over. We do not even have the administrative control let alone the management control to decide how we want to spend those dollars and to what aspirations those dollars will be directed.

Mr. Suluk: A conclusion then, Mr. Chairman. I asked this question because, in the past, Ministers of Indian Affairs have, as a matter of course, said in the early stages of their ministry that they hope to do away with the Ministry of Indian and Northern Affairs and give over the responsibilities either to Indian bands or to the Government of the Northwest Territories. My reason for bringing this up is that I was not only just talking about giving little token administrative things over to the bands but I also about whether there might have been any possibility of bringing up this whole issue of how self-government might be perceived as giving over total control normally administered by DIAND to the Indian nations and tribes. Perhaps by that solution they might be able to carry out programs of their own.

• 2155

Mr. Peters: I guess in part that is only a small item which we deal with overall in the aspirations of first nations in striving to find a way to implement the jurisdictions we have in our communities. They can give us all the administrative control over dollars and cents that is required sufficiently to provide programming, but without the jurisdiction and the ability to control the jurisdictional areas in our communities

[Translation]

Affaires indiennes et du Nord canadien. D'où le caractère politique de toute cette question.

Croyez-vous que ma théorie soit exacte? Croyez-vous que cela fait partie du problème?

M. Peters: Certainement. Tous les gouvernements peuvent créer une bureaucratie qui s'agrandit avec le temps. Comme c'est le cas pour les gouvernements fédéral et provinciaux, la bureaucratie devient une partie importante de la programmation et de l'administration de celle-ci. C'est sans doute un des problèmes. Cependant je ne pense pas que ce soit un problème majeur dans le cadre du Bill C-31.

M. Suluk: La deuxième partie de cette question se rapporte à la première. Beaucoup de personnes se sont préoccupées de l'aspect financier de toute la question. Si davantage d'Indiens sont ajoutés aux listes de bandes, croyez-vous que des fonds supplémentaires pourraient en partie alléger les problèmes sociaux, le chômage, etc.? Ces fonds pourraient être libérés à la suite du transfert de fonds de l'administration centrale et des bureaux régionaux.

M. Peters: Cela contribuerait sans doute en partie à alléger le problème, mais ce n'est en tout cas qu'un autre emplâtre sur une jambe de bois. Le gouvernement fédéral est connu pour cela. Comme nous l'avons dit précédemment, les programmes mis en place dans les collectivités et l'administration de ceux-ci ne représentent qu'un autre des symptômes de la maladie générale. Le problème c'est le manque de ressources généralisées et notre manque absolu de contrôle sur ces ressources, ce qui est pis. Nous n'exerçons aucun contrôle administratif, sans parler du contrôle de la gestion de nos propres affaires, nous ne décidons pas de la façon dont nous pourrions dépenser cet argent.

M. Suluk: J'en arrive à ma conclusion, monsieur le président. Si j'ai posé cette question, c'est que dans le passé, les ministres des Affaires indiennes, alors qu'ils assumaient leurs fonctions, ont dit qu'ils espéraient se débarrasser du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour transmettre la responsabilité soit aux bandes indiennes soit au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. La raison pour laquelle j'évoque cette question, c'est qu'à mon sens, il ne s'agit pas simplement de donner un semblant de contrôle administratif aux bandes; je me demande comment on pourrait envisager, dans le cadre de l'autodétermination indienne, la possibilité de donner le contrôle total, actuellement entre les mains du Ministère, aux nations et tribus indiennes. Celles-ci pourraient peut-être gérer de cette façon leur propre programme.

M. Peters: Je suppose que cela ne représente qu'une petite partie du problème en matière de compétence. En effet, le gouvernement peut nous donner tout le contrôle administratif et financier des programmes, s'il ne nous donne pas la compétence en matière juridictionnelle, son action se résume pour ainsi dire à des prestations d'assistance sociale.

[Texte]

they do little more than provide a social assistance benefit to the people for the time when those dollars are being presented.

The Chairman: Thank you, Mr. Manly.

Mr. Manly: Thank you, Mr. Chairman, and I would like to express appreciation to Mr. Peters and representatives from the Iroquois and Allied Indian Nations for their brief. I think they raise a number of points and I will try to be fairly concise here.

First, in the whole distinction between Indian status and band membership, when I asked the Minister about funding for this when he appeared before the committee on March 13 he said:

Please do not misunderstand.

And this is on page 14 of issue 14:

When the band makes the membership choice and the people are members of the band all the programs are funded on the basis of the membership. The funding for the band in relation to the members of the band comes from the band membership—not from the status.

He pointed out that they do some funding now.

I am not happy with the Minister's answer. I think there have to be some statutory guarantees, as you and other people have pointed out.

But it seems you pointed to a further problem, and that is that court decisions have already determined that treaty rights do not apply to people who do not have Indian status. I wonder if you could elaborate on that point a little and just give us the court references and say what has been said.

Mr. Peters: Offhand I could not cite the exact references we have used in this document, but I will certainly make those references available to you.

Mr. Manly: I would appreciate that because I think that is a very important issue that this committee should be concerned with.

While I am at it, perhaps I could simply flag the issue that was raised when it was pointed out that the Minister said a test case was already being undertaken by a non-Indian who is seeking band membership, Mr. Chairman, and perhaps we could get some information from research on that.

On page 9 of the brief you say:

Section 6 should also be amended to provide that Indian children legally adopted by non-Indian families are entitled to registration on application, and, after application, have full powers to pass on status.

I would agree with the intent, but I would like to have some clarification. Perhaps our researcher can help us here. In the present Indian Act under the definitions of child it says "child" includes a legally adopted Indian child". My under-

[Traduction]

Le président: Merci, Monsieur Manly.

M. Manly: Merci monsieur le Président. J'aimerais remercier M. Peters et le représentant des Nations Iroquoises et des Nations Indiennes Alliées de leur mémoire. Je crois qu'il soulève un certain nombre de questions. J'essaierai d'être aussi bref que possible.

Tout d'abord, au sujet de cette distinction à établir entre les Indiens inscrits ou non et l'appartenance aux bandes, lorsque j'ai posé une question au ministre au sujet du financement alors qu'il comparaisait devant le Comité le 13 mars, celui-ci a dit:

«Il ne faudrait pas se méprendre».

Je cite la page 14, Fascicule 14:

«Lorsque la bande décide elle-même de l'appartenance, tous les programmes sont financés sur la base de celle-ci. Le financement de la bande pour les membres de celle-ci est établi sur la base de l'appartenance à la bande, non sur le fait que certaines personnes sont Indiennes de plein droit ou non».

Il a précisé qu'il y avait financement à l'heure actuelle.

Je ne suis pas satisfait de la réponse du ministre. Il faudrait à mon avis des garanties statutaires, comme vous-même et d'autres l'ont fait remarquer.

Mais il me semble également que vous avez mis l'accent sur un autre problème, c'est-à-dire que d'après des décisions rendues par les tribunaux, les droits provenant de traités ne s'appliquent pas aux personnes qui ne sont pas reconnues comme Indiennes de plein droit. Pourriez-vous me donner quelques précisions, nous dire de quels cas il s'agit, bref nous informer.

M. Peters: Je ne pourrais à brûle pourpoint vous donner les références exactes dont nous nous sommes servis dans notre mémoire, mais je pourrais vous les fournir par la suite.

M. Manly: Je vous en saurais gré, étant donné que c'est une question fort importante dont le Comité devrait se préoccuper.

J'aimerais attirer l'attention sur la question qui a d'ailleurs été soulevée lorsque le ministre a fait remarquer qu'un procès test avait été entrepris par un non-Indien qui cherchait à être déclaré membre d'une bande. Nous devrions peut-être obtenir des renseignements à ce sujet de la part du service de recherches.

A la page 9 de votre mémoire vous dites ce qui suit:

«L'article 6 devrait également être modifié pour prévoir que les enfants Indiens adoptés légalement par des familles qui ne sont pas Indiennes aient le droit d'être considérés sur demande comme Indiens inscrits afin de pouvoir transmettre ce droit à leurs enfants».

Je suis d'accord avec cette idée, mais j'aimerais des précisions. Nos chercheurs pourraient peut-être nous aider. La Loi sur les Indiens prévoit qu'un enfant comprend un enfant Indien adopté légalement. Personnellement j'ai toujours interprété

[Text]

standing of that has always been that whatever else it might mean it means that a child who is born into an Indian band and is adopted by a non-Indian retains her or his status after adoption. Does that section mean more than that?

Mrs. Kate Dunkley (Researcher, Library of Parliament): I think certainly the Supreme Court has said that is what it means, that an Indian child retains the status. I think it would also mean an Indian child legally adopted within the reserve or by another family.

• 2200

Mr. Manly: When we move to Bill C-31 and we have the change here, as was pointed out earlier, it dropped the word "Indian". "Child" includes a child born in or out of wedlock, a legally adopted child". There would seem to be some ambiguity here. Certainly our previous witnesses understood it to be a child that would be adopted by Indian parents, whether or not that child had Indian status at the time of adoption. And it is not quite clear whether or not it would mean an Indian child who was adopted by non-Indian parents. Perhaps again we could check through the membership sections to make sure the concern that is raised by the brief is addressed.

With that, Mr. Chairman, I would like to thank you and the witnesses for their brief.

Mr. Donald Maracle (Councillor, Association of Iroquois and Allied Indians): Mr. Chairman and members of the standing committee, I have some specific points I would like to make to you dealing with proposed section 7 of Bill C-31. I think in the new law there has to be provision for certain people to lose status on marriage. I believe that any woman who gains status as a result of section 11(1)(f) of the Indian Act, should be required by law to forfeit that status if there is divorce and subsequent remarriage to a non-Indian, because the status she originally gained was a condition of the marriage. That is one of the points.

The other point is that under the reinstatement of enfranchised persons, I think there has to be a clause inserted in the new law to provide for reinstatement of persons who were enfranchised because of financial hardship. In our community most of the people who were enfranchised did it because of financial hardship.

Mr. Manly: I simply raise the point with Mr. Maracle that as I read 7(a) that provides for the contingency you were concerned about with regard to paragraph 11(1)(f). Paragraph 7(a) reads:

(a) A person who is registered under paragraph 11(1)(f), as it read immediately prior to April 17, 1985, or under any former provision of this Act relating to the same subject matter as that paragraph, and whose name was subsequently omitted or deleted from the Indian Register under this Act;

would not be entitled to be registered.

Mr. Maracle: Mr. Manly, the way that I read it is that when the band list is established with the new effect, it includes all persons who are presently on the band list. That includes people under section 11(1)(f). Is that okay? And

[Translation]

cela comme signifiant qu'un enfant né dans une bande Indienne et adopté par des non-Indiens conserve ses droits d'Indien après l'adoption. La portée de cet article serait-elle plus vaste?

Mme Kate Dunkley (documentaliste, Bibliothèque du Parlement): C'est certainement là l'interprétation de la Cour Suprême: «Enfant Indien conserve ses droits. Je suppose que cela s'applique également à l'enfant Indien adopté légalement par une famille de la réserve ou par toute autre famille.

M. Manly: Dans le Bill C-31 nous avons une modification. Comme on l'a indiqué tout à l'heure on a laissé tomber le mot «Indien». «Enfant» comprend un enfant né du mariage ou hors mariage, ainsi qu'un enfant légalement adopté. Cela ne semble pas très clair. Nos témoins précédents interpréteraient cela comme un enfant qui serait adopté par des parents Indiens, que l'enfant ait ou non le statut légal au moment de l'adoption. On ne précise pas s'il pourrait s'agir d'un enfant Indien adopté par des parents non-Indiens. Nous pourrions peut-être vérifier dans les articles portant sur l'appartenance pour s'assurer que l'on tienne compte du point soulevé dans le mémoire.

Sur cela, monsieur le président, je vous remercie et je remercie les témoins pour leur mémoire.

M. Donald Maracle (conseiller, Association des Iroquois et des Indiens alliés): Monsieur le président, mesdames et messieurs, je tiens à soulever des points précis concernant l'article 7 du Bill C-31. À mon sens, la nouvelle loi doit comporter une disposition concernant les personnes qui acquièrent leur statut légal en se mariant. Toute femme qui acquiert le statut légal en vertu de l'Article 11(1)(f) de la Loi sur les Indiens devrait être obligée par la Loi de renoncer à son statut si elle se divorce et se remarie à un non-Indien car le statut ainsi acquis était conditionnel au mariage. Voilà le premier point.

Ensuite, au chapitre de la réinscription des personnes émancipées, il faut prévoir dans la nouvelle Loi un article pour la réinscription des personnes émancipées pour cause de difficultés financières. C'est le cas de la plupart des personnes de notre communauté qui se sont émancipées.

M. Manly: Je veux simplement signaler à M. Maracle que l'Article 7(a), selon moi, répond à vos préoccupations concernant l'Alinéa 11(1)(f). L'article 7(a) se lit comme suit:

a) Celle qui est inscrite en vertu de l'Alinéa 11(1)(f) dans sa version précédant immédiatement le 17 avril 1985, en vertu de toute disposition antérieure de la présente loi portant sur le même sujet que celui de cet alinéa, et dont le nom a ultérieurement été omis ou retranché du Registre des Indiens en vertu de la présente loi;

N'ont pas droit d'être réinscrites.

M. Maracle: Monsieur Manly, la façon dont je l'interprète, c'est que lorsque la liste des bandes sera établie et lorsque cela sera en vigueur, elle comprendra toutes les personnes qui sont présentement sur la liste. Cela comprend les personnes

[Texte]

when the law is changed, those persons' status cannot be affected as a result of marriage. I think what this deals with is subsequent . . .

Mr. Manly: I see what you mean now.

Mr. Maracle: Like under the words "omitted" and "deleted".

Mr. Manly: Right. That is a good point. Thank you.

Mr. Maracle: Okay.

The Chairman: Thank you. Mr. Scowen.

Mr. Scowen: I am a new member, incidentally, and I am just sitting here listening to all of this and taking in the many, many submissions. But this Edmonton resolution everybody keeps referring to, I am just a little bit hazy on that one.

The people who went to that, were they all members of a First Nation and were they status Indian people?

Mr. Peters: It was a general assembly of the First Nations in Canada. But that particular time, I think, was the first time we opened the floor for discussion. We not only allowed chiefs to make representations to chiefs, but we allowed councillors, native womens groups, all groups to participate and to bring their points forward in regard to the proposed amendments to the act that had come out. They were trying to find a way to bring some kind of resolution to that.

Mr. Scowen: It seemed to me by the time that was over they were in pretty good agreement, that everybody there more or less agreed to the Edmonton resolution. Is that true?

Mr. Peters: The majority.

• 2205

Mr. Scowen: You did not quite answer my question. Were they all status Indians?

Mr. Peters: No.

Mr. Scowen: They were from the streets of Edmonton or the streets of Saskatoon or wherever.

Mr. Peters: They were not all status Indians in terms of delineation by the federal government as to who has status.

Mr. Scowen: This is what we are trying to establish here.

Mr. Peters: But they were all of Indian ancestry.

Mr. Scowen: Yes, naturally I assumed that.

So they were not necessarily from a group from a given nation here and there; they could have been from off-reserve, as the term is used, or whatever.

Mr. Peters: Yes, there were quite a few people who made remarks at that particular time. It was a debate that lasted over two or three days.

Mr. Scowen: Yes. It seems to me more continuity came out of that meeting than anything that has happened so far that the government has tried to do or anybody else has tried to do.

[Traduction]

inscrites en vertu de l'article 11(1)f), n'est-ce pas? Et lorsque la loi sera modifiée, les personnes ayant un statut légal ne pourront être affectées à cause d'un mariage. À mon avis, cela porte sur ce qui arrivera ultérieurement . . .

M. Manly: Maintenant, je comprends ce que vous voulez dire.

M. Maracle: On dit: ultérieurement «omis» ou «retranché».

M. Manly: En effet. C'est un bon argument. Merci.

M. Maracle: Très bien.

Le président: Merci. Monsieur Scowen.

M. Scowen: Je suis nouveau à ce Comité et je ne fais qu'écouter tout cela en essayant d'assimiler les nombreux exposés. Tout le monde fait allusion à la résolution d'Edmonton et je ne comprends pas très bien.

Les gens qui ont participé à cet événement étaient-ils tous membres des Premières Nations et Indiens de plein droit?

M. Peters: Il s'agissait d'une assemblée générale des Premières Nations du Canada. Mais à cette occasion-là, je pense que c'était la première fois qu'il y avait une discussion libre. Nous avons permis non seulement aux chefs de faire des exposés, mais aussi aux conseillers, aux groupes de femmes autochtones, à tous les groupes qui ont pu participer et présenter leur point de vue sur les modifications proposées à la Loi, qui venaient d'être publiées. Ils essayaient de trouver une solution à ce problème.

M. Scowen: Il me semble qu'à la fin de la réunion tout le monde était plus ou moins d'accord sur la résolution d'Edmonton, n'est-ce pas?

M. Peters: La majorité l'était.

M. Scowen: Vous n'avez pas tout à fait répondu à ma question. Étaient-ils tous des Indiens de plein droit?

M. Peters: Non.

M. Scowen: Ils étaient d'Edmonton, de Saskatoon ou d'ailleurs.

M. Peters: Ils n'étaient pas tous des Indiens de plein droit tel que le définit le gouvernement fédéral.

M. Scowen: Voilà ce que nous essayons de déterminer.

M. Peters: Ils étaient tous des descendants d'Indiens.

M. Scowen: Oui, je présume naturellement que c'était le cas.

Ils ne faisaient donc pas nécessairement partie d'une nation donnée, il aurait très bien pu s'agir d'Indiens vivant hors de la réserve, par exemple.

M. Peters: En effet, beaucoup de gens en ont fait la remarque à ce moment-là. Le débat a duré deux ou trois jours.

M. Scowen: Oui. J'ai l'impression qu'il y a eu plus de continuité à l'issue de cette réunion que n'en ont jamais réussi à obtenir le gouvernement ou quiconque jusqu'ici.

[Text]

Mr. Peters: For clarification purposes, in dealing with the resolution itself, as I said, we opened the floor for people to address the issue. But in the analysis in the final vote that was taken, it was the direct representatives of the First Nations who voted on the resolution.

Mr. Parry: I would like to thank our delegation from the Association of Iroquois and Allied Indians for what I have found to be an extremely straightforward and lucid brief; one I therefore have very few questions on. I think the brief brings home very powerfully the awesome responsibility which we as legislators have, because there is none amongst us who is directly affected by this legislation, but the people who are affected by it, and their children and their children's children, as was pointed out, are only able to communicate effectively on this legislation through this committee.

The theme of the brief before us, as is the theme of many other briefs in the matter of membership, is that we must trust the people. We must trust the bands to exercise membership determination in a way that is fair, that is consistent with their own culture and traditions of fairness, and that combines a very proper regard for the value of Indian status and band membership with the sort of generosity and, as our previous delegation said, spirit of sharing which has in so many cases led bands to welcome people who started initially as complete outsiders to residence and fellowship within the band community.

I was struck by a comparison: that our governments allow professions to self-regulate. They allow the medical associations to determine who will be a doctor; the legal associations to determine who will be a lawyer. I was struck by the little rhyme . . . I never knew the last line of it until I came to Canada: "Rich man, poor man, beggar man, thief; doctor, lawyer, Indian chief." It seems to me that if our governments can allow those professions to regulate membership, they should be able to allow our First Nations also to regulate membership.

• 2210

There was a suggestion in your brief which has not appeared in many others. I view it as a very valuable one. That is the idea of a bilateral commission to resolve membership disputes where there is a question of membership. In accordance with your other theme, that the federal government should get out of the business of defining who is and who is not an Indian, I would say we should go further. We should examine the possibility of having such a commission and having a commitment from the federal government that all members of the commission would be Indian people.

I have one question on your brief. It concerns the position of children born after the date of enactment. I was not sure how the conclusion was drawn that such a child might marry someone who was not status and therefore be unable to pass on status. Could you expand on that for me?

[Translation]

M. Peters: À titre d'information, je dois dire que tout le monde pouvait prendre la parole lors des discussions, mais qu'au moment de l'analyse et du vote final ce sont les représentants immédiats des Premières Nations qui ont voté sur cette résolution.

M. Parry: Je remercie notre délégation de l'Association des Iroquois et des Indiens alliés pour son mémoire extrêmement direct et très lucide. Personnellement j'ai très peu de questions à poser. Le mémoire fait ressortir l'énorme responsabilité que nous avons en tant que législateurs car aucun d'entre nous n'est touché directement par cette loi mais, le seul moyen qu'ont ceux qui sont touchés par cette loi, leurs enfants et les enfants de leurs enfants, de communiquer leur préoccupation c'est ce comité.

Le thème de ce mémoire, à l'instar de beaucoup d'autres sur la question de l'appartenance, c'est que nous devons faire confiance aux gens. Nous devons avoir confiance que les bandes seront justes lorsqu'elles détermineront qui sont leurs membres; qu'elles le feront d'une façon conforme à leur propre culture et à leur tradition de justice, liée à une perception très pertinente de la valeur du statut légal et de l'appartenance à la bande, ainsi qu'à la générosité . . . comme l'a mentionné la précédente délégation . . . et à l'esprit de partage qui a fait que dans bien des cas les bandes ont accueilli des personnes qui au début étaient de purs étrangers et auxquelles elles ont accordé le droit de résidence et d'appartenance.

Il y a une comparaison qui m'a frappé: nos gouvernements permettent aux professions de s'auto-réglementer. On permet aux associations médicales de déterminer qui est un médecin, aux associations d'avocats de déterminer qui est un avocat. J'ai été frappé par une petite rimette anglaise dont je n'avais jamais su la fin avant de venir au Canada: «Rich man, poor man, beggar man, thief; doctor, lawyer, Indian chief.» A mon avis si nos gouvernements peuvent permettre à ces professions de déterminer qui peut en faire partie, ils devraient accorder le même droit aux Premières Nations.

Dans votre mémoire, vous nous faites une recommandation que peu de témoins nous ont proposée et que je trouve particulièrement intéressante. Vous préconisez en effet la création d'une Commission bilatérale qui serait chargée de résoudre les conflits relatifs aux critères d'appartenance aux effectifs des membres. Vous avez dit également que le gouvernement fédéral ne devrait plus s'occuper de définir qui est Indien et qui ne l'est pas, et j'estime, moi, que nous devrions aller encore plus loin. En effet, nous devrions sérieusement étudier la possibilité de créer une telle Commission et d'obtenir l'engagement du gouvernement fédéral que tous les membres en soient des Indiens.

Permettez-moi de vous poser une question au sujet de votre mémoire; elle concerne la situation des enfants nés après la date d'entrée en vigueur de ce projet de loi. Pourriez-vous m'expliquer comment vous avez conclu qu'un tel enfant pourrait épouser un Indien sans statut et, par conséquent, ne

[Texte]

Mr. Peters: When you create two different entities, one being a status person with the ability to pass on status and the other being—I guess there are more than one. You create several classes of people: one is status with the ability to pass on status; one is status and membership having the ability to pass on status and membership; and one is the membership group itself.

What we saw, what we envisioned, in Bill C-31 was that you would have three groups: a status group which has no membership; another group with membership and no status; in between, a smaller group with status and membership. That is based on the parentage. As we interpreted the bill, based on marriage, you have the ability, for the first time, to determine how status is passed on. You have to have at least one status parent to be able to pass on that status. As you go further down the list, we assumed that, by virtue of not being able to pass on that status under that process, the expanded part under the membership would grow faster than the portion of the group that had status membership. Eventually you would wind up with more people with membership than people with status and membership.

Mr. Parry: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Fretz.

Mr. Fretz: Thank you, Mr. Chairman. I too appreciate the brief which you presented tonight.

One of the things that has intrigued me—I am not sure if that is a good choice of words—as I have listened to the people who have made their presentations to our committee, are the differences of opinions as to who is an Indian. I wonder if you could embark on a description for me of who is an Indian in your opinion. Before you attempt to answer, maybe I will give you just a bit of assistance.

The Chairman: You are in pretty deep now.

Mr. Fretz: I will take a chance, Mr. Chairman. The chairman says I am already in deep trouble.

• 2215

Mr. Penner: You are all by yourself.

Mr. Fretz: For example, some have said that in their view an Indian is an Indian, not by blood necessarily, but because of association or because of culture. I wonder whether you have thought about this and whether you could attempt to define for me what, in your view, is an Indian.

Mr. Peters: In one line?

Mr. Fretz: Well, no. It does not have to be one line.

[Traduction]

pas pouvoir transmettre son statut. Pourriez-vous me l'expliquer?

M. Peters: Quand vous créez deux entités différentes, c'est-à-dire une personne avec un statut qui peut le transmettre, et une autre... en fait, il y en a plus d'une. Vous finissez par créer plusieurs catégories d'individus: les uns avec un statut, qui peuvent transmettre ce statut; les autres avec un statut et le droit d'appartenir à une bande et pouvant transmettre ce statut et ces droits; et enfin, ceux qui ont le droit d'appartenir à une bande.

Avec ce projet de loi C-31, vous avez trois groupes: un groupe d'individus avec un statut mais sans droit d'appartenance à une bande; un autre groupe avec des droits d'appartenance mais sans statut, et le troisième plus restreint, avec un statut et avec des droits d'appartenance. Ces catégories sont délimitées en fonction du lien de parenté. Si je comprends bien les dispositions actuelles du projet de loi, selon le mariage que vous faites, vous avez le droit, pour la première fois, de déterminer le mode de transmission de ce statut. Ainsi, au moins un des parents avec un statut peut le transmettre. Au fur et à mesure que l'on descend sur cette liste, on en arrive à ceux qui ne peuvent pas transmettre leur statut, et on en conclut que le nombre de ceux qui auront des droits d'appartenance à une bande augmentera plus vite que ceux de ce groupe qui ont un statut et les droits d'appartenance. En fin de compte, vous vous retrouverez avec un plus grand nombre d'individus ayant des droits d'appartenance seulement que le nombre d'individus ayant un statut et des droits d'appartenance.

M. Parry: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Fretz.

M. Fretz: Merci, monsieur le président. Moi aussi j'ai écouté avec beaucoup d'intérêt le mémoire que vous avez présenté ce soir.

Au fur et à mesure que j'écoutais ces différents témoignages, j'ai été intrigué, mais je ne suis pas sûr que ce soit le bon terme, de constater la multiplicité des opinions sur ce qu'est un Indien. Pourriez-vous donc me faire une description de ce qu'est un Indien, à votre avis. Avant de vous laisser me répondre, je vais vous aider un petit peu.

Le président: Votre question est plutôt délicate.

M. Fretz: Je vais quand même essayer, monsieur le président. Le président me dit que je m'aventure beaucoup.

M. Penner: Faites-le tout seul.

M. Fretz: Par exemple, certains témoins nous ont dit qu'un Indien est un Indien, pas forcément par le lien du sang, mais surtout par son association à la vie ou à la culture indiennes. Qu'en pensez-vous? Pouvez-vous m'en donner votre définition?

M. Peters: En une phrase?

M. Fretz: Pas forcément.

[Text]

Mr. Peters: Basically, I guess the responsibility for decisions we make as communities and as First Nations regarding whom we want to be recognized as Indians rests with the community. If they decide to recognize Indians as determined under the status regulations the federal government proposes, then that is their prerogative. If they want to decide to use bloodlines and quantum blood and ancestral linkages to determine who are going to be Indian people, then that is also their prerogative. If they want to put any other criteria in place that would allow anybody else to be considered in that category, then that is also their prerogative. I do not think I could sit here and define for anyone exactly what an Indian is, but I know that in the community I come from, we already deal with that aspect; we determine who is going to be part of the community. Right now I would say there are no basic written rules that suggest who would be an Indian, but certainly the people in the community know well the people who have been excluded in the past or have gone from the communities in the past, and those people are constantly being returned to our communities now, without any federal legislation being in place.

Mr. Manly: Maybe we could ask Mr. Fretz to define what a Conservative is.

Mr. Fretz: You mean in one sentence?

Mr. Manly: I could.

Mr. Fretz: Rule him out of order, Mr. Chairman.

The Chairman: That would be an interesting exchange.

Mr. Fretz: May I just ask a supplementary?

Is it possible for your band to adopt a person? For example, if a couple wanted to adopt a child who is not of Indian blood, who is a white child, would that white child become a band member?

Mr. Peters: Well, if you are directly speaking in terms of our community, we have annually a general council of our people and they make the decision whether or not they will take that person into the community. As I said before, there is no recognition of the federal legislation or any legislation that is in place that bans us or prohibits us from deciding who we want to be part of our community. Some people are taken in on the basis that they can participate in the community right now and be a part of the community, but there is no status conferred upon them. There are other people who have status conferred upon them, who also participate in the community but have no recognition by the federal government or by any other form of legislation. It is strictly a community-action decision who they want to include as citizens within their community and who they want to participate in their communities.

Mr. Fretz: Which leads me to just one brief one, Mr. Chairman.

Then basically you do not have problems with those people who, as a result of enfranchisement, would now become

[Translation]

M. Peters: En substance, j'estime qu'il appartient aux communautés et aux Premières nations à déterminer qui est Indien et qui ne l'est pas. Si, pour ce faire, elles s'en tiennent aux règlements proposés par le gouvernement fédéral en matière de statut, c'est leur prerogative. Si elles préfèrent tenir compte du degré d'affiliation, du lien sanguin et caetera pour déterminer qui est un Indien et qui ne l'est pas, c'est également leur prerogative. Si elles choisissent d'autres critères pour déterminer l'appartenance à cette catégorie, c'est toujours leur prerogative. Je ne peux pas, ici, imposer ma propre définition de ce qu'est un Indien, mais je sais que dans ma propre communauté nous avons déjà des règles qui nous permettent de déterminer qui va en faire partie. A l'heure actuelle, il n'y a pas de règles écrites fondamentales qui permettent de déterminer qui est un Indien, mais les membres de la communauté savent pertinemment qui en a été exclu dans le passé, et ces gens-là qui en ont été exclus reviennent chez nous régulièrement, sans avoir besoin d'une loi fédérale pour le faire.

M. Manly: Nous pourrions peut-être demander à M. Fretz sa définition de Conservateur.

M. Fretz: En une phrase?

M. Manly: Je le pourrais.

M. Fretz: Je suppose que vous allez écarter l'intervention de M. Manly, monsieur le président.

Le président: Je ne sais pas, ce pourrait être une discussion fort intéressante.

M. Fretz: Me permettez-vous de poser une question supplémentaire?

Votre bande peut-elle adopter une personne? Par exemple, si un couple désire adopter un enfant qui n'a pas de sang indien dans les veines, un enfant blanc donc, cet enfant pourrait-il devenir membre de la bande?

M. Peters: Dans ma communauté, nous organisons chaque année une assemblée générale de notre peuple au cours de laquelle on décide si la personne en question deviendra membre de la communauté. Comme je l'ai dit, nous ne tenons pas compte des dispositions législatives fédérales nous empêchant ou nous interdisant de prendre ce genre de décision. Certaines personnes sont acceptées parce qu'elles participent déjà à la vie de la communauté, qu'elles en font partie, mais elles n'en reçoivent pas pour autant un statut. D'autres, par contre, reçoivent un statut, participent déjà à la vie de notre communauté mais ne sont nullement reconnus par la loi fédérale ou par tout autre texte législatif. Il s'agit donc strictement d'une décision de la communauté concernée, qui détermine elle-même quelles personnes elle choisit d'intégrer parmi ses membres.

M. Fretz: Cela m'amène à une autre question, très brève, monsieur le président.

J'en conclus que vous n'avez pas tellement de problèmes avec ceux qui, après s'être émancipés, figureront désormais sur

[Texte]

registered. You have the privilege, the right, to accept them as band members or not.

Mr. Peters: Well, we do not have any difficulty with the fact that we should be able to determine whether they are members or not; the point we were trying to make in our brief was that if we decided that those people are going to be members of our community, we also want to be able to make the decision whether or not they become citizens of our community. I think there is a total distinction between membership and citizenship, and that is the point that we are trying to make here.

Mr. Fretz: Yes. I appreciate that. Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. Duplessis.

• 2220

Mme Duplessis: J'ai une question à vous poser. Je vais essayer en anglais.

I speak very bad English, but I will try.

I want to know if you are an Indian yourself.

Mr. Peters: Why? You cannot tell? I

Mrs. Duplessis: Is it a secret?

Mr. Peters: It is no secret. I have already said that I was a member of my community. I am a functioning member as a councillor in my own community.

Mrs. Duplessis: You are recognized in your community, in your band.

Mr. Peters: Yes, I am recognized by my community and band. Why are you concerned about whether I am an Indian not?

Mrs. Duplessis: I am a new MP myself; I have been on this committee only since Monday. I listen carefully and I have seen a lot of people come and explain their thing. This morning I received a call from a man who lives in my riding, who works in a big consulting office, and he asked me if I had listened to the big project he prepared for this committee. I said I was surprised, because I thought the Indians themselves prepared the briefs they present here. And since you are not brown, I thought maybe it was a lawyer who had come.

Mr. Peters: I appeal to you, Mr. Chairman.

Mr. Manly: I think the suggestion in there has to be looked at.

When the Prime Minister goes to the First Ministers' Conference, he has experts who prepare his position papers. He does not sit down the night before and write them out. When the Premiers come, when a Cabinet minister goes to a meeting . . .

Mr. Scowen: I do not think there is an argument about that.

[Traduction]

le registre général. Vous avez le privilège, la prérogative de les accepter ou de les refuser en tant que membres de la bande.

M. Peters: Cela ne nous pose aucun problème étant donné que nous devons avoir le droit de déterminer qui est membre de notre communauté; ce que nous voulons dire dans notre mémoire, c'est que si nous décidons d'accepter ces personnes comme membres de notre communauté, nous voulons également avoir le droit de décider si ces personnes vont devenir citoyennes de notre communauté. Il faut, à mon avis, faire une nette distinction entre un membre et un citoyen, et c'est ce que nous essayons de vous faire comprendre.

M. Fretz: Je comprends. Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

Le président: Madame Duplessis.

Mrs. Duplessis: I have one question. I will try it in English.

Mon anglais est très mauvais, mais je vais essayer quand même.

Je voudrais savoir si vous êtes Indien vous-même.

M. Peters: Pourquoi? Cela ne se voit pas?

Mme Duplessis: Est-ce un secret?

M. Peter: Pas du tout. J'ai déjà dit que j'étais un membre de ma collectivité. Je suis un membre actif puisque je suis conseiller dans ma propre localité.

Mme Duplessis: Vous êtes donc reconnu par votre collectivité, par votre bande.

M. Peters: Oui, je le suis. Pourquoi cela vous intéresse-t-il tellement de savoir si je suis Indien ou non?

Mme Duplessis: Je viens d'être élue députée et je ne fais partie de ce Comité que depuis lundi. J'ai écouté attentivement et j'ai vu beaucoup de personnes venir expliquer leur cas. Ce matin, j'ai reçu un appel téléphonique d'un homme qui vit dans ma circonscription et qui travaille pour un gros bureau d'experts-conseils. Il m'a demandé si j'avais entendu le grand document qu'il a préparé pour ce Comité. J'ai dit que j'étais étonnée, que je croyais que c'était les Indiens eux-mêmes qui préparaient les mémoires qu'ils venaient nous présenter. Comme vous n'avez pas le teint très foncé, je croyais que c'était peut-être un avocat qui était venu.

M. Peters: Monsieur le président, je vous en prie.

M. Manly: Je crois qu'il faut s'arrêter un peu à ce qu'on vient de dire.

Quand le premier ministre se rend à une conférence des premiers ministres, ce sont des experts qui préparent ses énoncés de politique. Ce n'est pas lui qui s'installe à une table la veille pour les rédiger. Quand les premiers ministres provinciaux se présentent, quand un ministre se rend à une réunion . . .

M. Scowen: Je ne crois pas que cela soit mis en doute.

[Text]

Mr. Manly: —their papers are set out in advance. To suggest that because Indian people, Indian governments, hire experts to write some of their papers it is somehow non-Indian strikes me as being unfair.

Mr. Scowen: I am sure it is not intended.

Mrs. Duplessis: No.

Mr. Manly: Okay.

Mr. Scowen: I think she just wanted to know whether the gentleman was from the band; she was wondering if it was a consultant who was giving this.

Mr. Manly: I will accept that.

Mr. Scowen: There was no intention of anything wrong.

Mr. Peters: Just one response, Mr. Chairman.

I think this is the kind of system we are trying to break away from. Indians have been stereotyped for so many years; you are supposed to look a certain way, act a certain way, dress a way. We are supposed to be able to immediately suggest who we are, and I think this is one of the major problems we are facing right now in the Canadian system. It is assumed that we are incapable of governing our own affairs, that we are incapable of managing dollars and cents, that we are somehow a burden on the Canadian taxpayers. We have a distinct heritage in this country that has not been recognized, and we have a right to be here to express our concerns. We have a greater right than the Government of Canada and the provincial governments to express our concerns. There were recognitions made of the First Nations of this country.

• 2225

Those things are not going to go away and we are not going to go away. Our looks may change, our attitudes may change, our feelings may change; but we are certainly not going to give up the right to be able to express to ourselves the concerns we have in any areas we want. We want to make that perfectly clear.

Mme Duplessis: Je vais parler en français maintenant. Je voudrais être bien certaine de ne pas faire d'erreur, puisque je m'exprimais dans une langue autre que la mienne. Je serais vraiment malheureuse si vous pensiez que j'ai voulu vous blesser dans vos droits. Mais puisque je ferai désormais partie de ce Comité, j'aurai des décisions à prendre. Souvent, il y a des gens qui ne veulent pas accepter les enfants d'une Indienne. Ce n'est pas votre cas, mais on entend exprimer toutes sortes de positions et, à la fin, il va falloir se faire une idée, pour qu'on puisse approuver le projet de loi, le faire modifier ou encore retirer des amendements. Je m'excuse; je ne voulais vraiment pas blesser qui que ce soit, surtout que j'aime tout le monde et que je n'ai vraiment pas de préjugés défavorables. Si je vous ai blessés, c'est bien involontairement, et je m'en excuse.

The Chairman: Thank you very much.

[Translation]

M. Manly: ... leurs documents sont préparés à l'avance. Dire que parce que les Indiens ou les gouvernements indiens demandent à des experts de rédiger certains de leurs mémoires, ce n'est plus indien, me paraît terriblement injuste.

M. Scowen: Je suis sûr que ce n'était pas là son intention.

Mme Duplessis: Non.

M. Manly: Bien.

M. Scowen: Je crois qu'elle voulait simplement savoir si le monsieur faisait partie de la bande. Elle se demandait si c'était un expert-conseil qui faisait l'exposé.

M. Manly: Très bien.

M. Scowen: Je ne crois pas qu'elle ait eu de mauvaises intentions.

M. Peters: Me permettez-vous un commentaire, monsieur le président?

Voilà justement le genre de système dont on essaie de s'éloigner. Les Indiens ont été victimes de stéréotypes pendant des années. On est sensé avoir certains traits, agir d'une certaine façon, s'habiller d'une façon donnée, ainsi de suite. Nous sommes sensés pouvoir être reconnus facilement et je crois que l'un des grands problèmes auquel nous faisons face en ce moment est précisément le système canadien. On présume que nous sommes incapables de diriger nos propres affaires, que nous sommes incapables d'administrer de l'argent, que nous sommes en quelque sorte un fardeau pour les contribuables canadiens. Nous avons un patrimoine distinct dans un pays qui ne le reconnaît pas et nous avons le droit d'être ici pour faire connaître nos préoccupations. Nous avons davantage le droit d'exprimer nos préoccupations que le gouvernement du Canada et que les gouvernements provinciaux. Le pays a reconnu les Premières nations.

Tout cela ne va pas disparaître ni nous non plus. Notre apparence va peut-être changer, notre attitude et nos sentiments aussi, mais nous n'allons certainement pas abandonner le droit d'exprimer nos préoccupations dans les domaines qui nous intéressent. Nous voulons que cela soit bien compris.

Mrs. Duplessis: I will now speak French. I want to be sure that I am not making any mistakes because I was speaking in a language other than my own. I am very sorry if I left you with the impression that I offended you. Since I will now be a member of this committee, I will have to make decisions. Very often some people do not want to accept the children of an Indian woman. I know you are not one of those, but a wide variety of positions are being stated here and we will have to make up our mind in the end whether we want to pass the bill as is, or amend it. I am sorry; I really did not want to offend anyone. I love people and I am not prejudiced. If I have offended you, it was quite unwillingly and I am awfully sorry.

Le président: Merci beaucoup.

[Texte]

I want to thank you, Mr. Peters, Chief Day and Councillor Maracle, for appearing before the committee. Before I bring the meeting to a conclusion, have you any concluding comments?

Chief Day.

Chief Alfred Day (Association of Iroquois and Allied Indians): Thank you, Mr. Chairman.

I guess I would say just one thing. Over the period of time the native people of this continent have been in contact with Europeans the one underlying basic problem we have always had is that there has been, I guess, no respect for us. We feel that this is just one small topic, one small area. As Gordon said quite clearly, we would like to express ourselves at any time and in any place, and we feel we have that right just as much as anybody else.

Thank you.

The Chairman: Thank you.

We will conclude the meeting until tomorrow at 9.30 a.m. in room 371. The meeting is adjourned.

[Traduction]

Je désire remercier M. Peters, le chef Day et le conseiller Maracle d'avoir comparu devant nous. Avant de clore la séance, voulez-vous faire un dernier commentaire?

Chef Day.

Le chef Alfred Day (Association des Iroquois et Indiens alliés): Merci, monsieur le président.

Je n'ai qu'une chose à dire. Depuis que les autochtones de ce continent sont en contact avec des Européens, le seul problème fondamental sous-jacent, c'est qu'on ne nous a jamais respectés. Nous croyons que c'est ici une intervention bien mince. Comme Gordon l'a dit sans équivoque, nous voudrions nous exprimer n'importe quand et n'importe où car nous croyons avoir ce droit autant que n'importe qui d'autre.

Merci.

Le président: Merci.

Nous reprendrons nos travaux demain à 9h30 dans la salle 371. La séance est levée.